

付 属 資 料

1. 事前評価調査ミニッツ
2. 討議議事録 (R / D)
3. 事前評価調査団帰国報告会資料
4. プロジェクト・ドキュメントミニッツ
5. ホンジュラス算数プロジェクトの経過

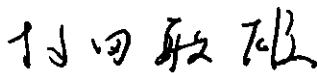
MINUTES OF MEETING
BETWEEN THE JAPANESE PREPARATORY STUDY TEAM
AND
THE AUTHORITIES CONCERNED OF THE REPUBLIC OF HONDURAS
ON
JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
FOR
THE IMPROVEMENT OF TEACHING METHOD IN MATHEMATICS
IN THE REPUBLIC OF HONDURAS

The Japanese Preparatory Study Team (hereinafter referred to as “the Team”), organized by Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as “JICA”) and headed by Mr. Toshio MURATA, visited the Republic of Honduras from January 14 to January 24, 2003, for the purpose of discussing with the Honduran authorities concerned (hereinafter referred to as “the Honduran side”) on the formation of the Japanese Technical Cooperation Program regarding the Project of the Improvement of Teaching Method in Mathematics in the Republic of Honduras (hereinafter referred to as “the Project”).

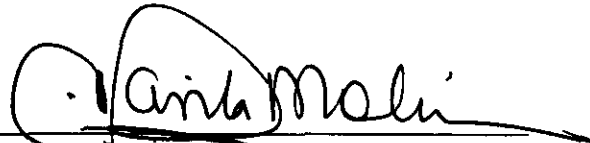
During its stay in the Republic of Honduras, the Team exchanged views and had a series of discussions about the Project formation with the Honduran side. As a result of the discussions, both the Team and the Honduran side record the document attached hereto.

This Minutes of Meeting has been prepared in English and Spanish languages, each text being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

Tegucigalpa, Honduras, January 22, 2003

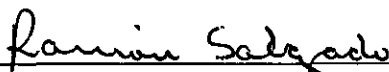


Mr. Toshio MURATA
Leader,
Japanese Preparatory Study Team,
Japan International Cooperation Agency,
Japan



Mr. Carlos Avila Molina
Secretary,
Secretariat of Education,
The Republic of Honduras

Witness



Mr. Ramón Ulises Salgado Peña
President,
Universidad Pedagógica Nacional
“Francisco Morazán”,
The Republic of Honduras



Ms. Brenie Lilibiana Matute Alas
Secretary,
Secretariat of International Cooperation
(SETCO),
The Republic of Honduras

ATTENDANTS LIST

The discussions between Japan International Cooperation Agency (JICA) and the Honduran authorities concerned were held in Tegucigalpa City with the participants listed below:

The Honduran side

Secretariat of Education

Mr. Carlos Ávila Molina, Secretary
Ms. Claudia Sagrario Torres, Vice Secretary
Ms. Elia del Cid Andrade, Vice Secretary
Ms. Irma Ferrufino. S, Secretary General

Instituto Nacional de Investigación, Capacitación y Educación (INICE)

Ms. Elizabeth Espinal Irías, Executive Director
Mr. Julián Sierra Olivera, Assistant Technician

Universidad Pedagógica Nacional “FRANCISCO MORAZÁN” (UPN FM)

Mr. Ramón Ulises Salgado Peña, President
Ms. Lea Azucena Cruz, Vice President
Mr. Julio Navarro, Director, Programa de Formación Continua

Secretariat of International Cooperation (SETCO)

Ms. Brenie Lilibiana Matute Alas, Secretary

The Japanese side

JICA Preparatory Study Team

Mr. Toshio Murata
Team Leader, Preparatory Study Team, JICA
Mr. Seiji Tomiyasu
Cooperation Planning, Preparatory Study Team, JICA
Mr. Yuji Wakasugi
Japan Overseas Cooperation Volunteers Programme, Preparatory Study Team, JICA
Ms. Kazue Kobayashi
Planning Coordinator, Preparatory Study Team, JICA
Mr. Takaharu Ikeda
Project Effect Analysis, Preparatory Study Team, JICA

JICA Expert

Mr. Norihiro Nishikata, Expert of Education, Secretariat of Education
Mr. Takeshi Sekiya, Expert of Educational Evaluation, Secretariat of Education

JICA Honduras Office

Mr. Takeshi Takano, Director
Mr. Ryuichi Nasu, Deputy Director
Ms. Tomoko Taira, Staff

ATTACHED DOCUMENT

The Team and the Honduran side agreed on the following articles, and they will be finalized when the Record of Discussions (R/D) is signed by both sides.

1. The contents of the Technical Cooperation

The contents of the technical cooperation are shown in ANNEX I as the Draft of the Record of Discussions of the Project, and it will be finalized when it is signed, hopefully around March 2003.

2. Honduran Counterpart and Administrative Personnel

The Honduran authorities concerned will assign the counterpart and administrative personnel of the Project as shown in ANNEX I, before R/D is signed.

3. Project Design Matrix

The Tentative Project Design Matrix is shown in ANNEX II, and it will be finalized when R/D is signed.

4. Plan of Operation

The Tentative Plan of Operation for the whole period of the Project is shown in ANNEX III, and it will be finalized when R/D is signed.

5. Organization Chart

The Tentative Organization Chart is shown in ANNEX IV, and it will be finalized when R/D is signed.

ANNEX I	Draft of Record of Discussions(R/D)
ANNEX II	Tentative Project Design Matrix (PDM)
ANNEX III	Tentative Plan of Operation
ANNEX IV	Tentative Organization Chart

DRAFT

**RECORD OF DISCUSSIONS
BETWEEN
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
AND
AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF HONDURAS
ON
JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
FOR
THE IMPROVEMENT OF TEACHING METHOD IN MATHEMATICS**

Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") exchanged views and had a series of discussions with the Honduran authorities concerned for the purpose of working out the details of the technical cooperation program concerning the Project of the Teaching Method Improvement in Mathematics in Honduras (hereinafter referred to as "the Project").

As a result of the discussions, JICA and the Honduran authorities concerned agreed to recommend to their respective Governments the matters referred to in the document attached hereto.

Tegucigalpa, Honduras, March XX, 2003

Mr. Takeshi Takano
Director,
JICA Honduras Office,
Japan International Cooperation Agency,
Japan

Mr. Carlos Ávila
Secretary,
Secretariat of Education,
The Republic of Honduras

Witness

Mr. Ramón Ulises Salgado Peña
President,
Universidad Pedagógica Nacional
"Francisco Morazán",
The Republic of Honduras

Mrs. Brenie Liliana Matute Alas,
Secretary,
Secretariat of Technique and International
Cooperation,
The Republic of Honduras

ATTACHED DOCUMENT

I. COOPERATION BETWEEN BOTH GOVERNMENTS

1. The Government of Honduras will implement the Project in cooperation with the Government of Japan.
2. The Project will be implemented in accordance with the Master Plan which is given in Annex I.

II. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF JAPAN

In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take, at its own expense, the following measures through JICA according to the normal procedures under the Technical Cooperation Scheme of Japan.

1. DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

The Government of Japan will provide the services of the Japanese experts as listed in Annex II.

2. DISPATCH OF JAPANESE VOLUNTEERS

The Government of Japan will provide the services of the Japanese volunteers as listed in Annex III.

3. PROVISION OF MACHINERY AND EQUIPMENT

The Government of Japan will provide such machinery, equipment and other materials (hereinafter referred to as "the Equipment") necessary for the implementation of the Project as listed in Annex IV. The Equipment will become the property of the Government of Honduras upon being delivered C.I.F. to the Honduran Authorities concerned at the ports and/or airports of disembarkation.

4. TRAINING OF HONDURAN PERSONNEL IN JAPAN

The Government of Japan will receive Honduran personnel connected with the Project for technical training in Japan according to the necessity.

III. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF HONDURAS

1. The Government of Honduras will take necessary measures to ensure that the self-reliant operation of the Project will be sustained during and after the period of Japanese technical cooperation, through the full and active involvement in the Project of all related authorities, beneficiary groups and institutions.

2. The Government of Honduras will ensure that the technologies and knowledge acquired by Honduran nationals as a result of Japanese technical cooperation will contribute to the economic and social development of Honduras.
3. The Government of Honduras will grant in Honduras the privileges, exemptions and benefits as listed in Annex V, and will grant privileges, exemptions and benefits no less favorable than those granted to experts of third countries or international organizations performing similar missions to the Japanese experts and volunteers referred to in II-1, II-2 above and their families.
4. The Government of Honduras will ensure that the Equipment referred to in II-3 above will be utilized effectively for the implementation of the Project in consultation with the Japanese experts and volunteers referred to in Annex II and III.
5. The Government of Honduras will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by Honduran personnel from technical training in Japan will be utilized effectively in the implementation of the Project.
6. In accordance with the laws and regulations in force in Honduras, the Government of Honduras will take necessary measures to provide at its own expense:
 - (1) Services of the Honduran counterpart personnel and administrative personnel as listed in Annex VI;
 - (2) Buildings and facilities as listed in Annex VII;
 - (3) Supply or replacement of machinery, equipment, instruments, vehicles, tools, spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than the Equipment provided through JICA under II-3 above;
 - (4) Means of transport and travel allowances for the Japanese experts and volunteers for official travel within Honduras; and
 - (5) Suitably furnished accommodation for the Japanese experts, volunteers and their families.
7. In accordance with the laws and regulations in force in Honduras, the Government of Honduras will take necessary measures to meet:
 - (1) Expenses necessary for the transportation within Honduras of the Equipment referred to in II-3 above as well as for the installation, operation and maintenance thereof;

- (2) Customs duties, internal taxes and any other charges imposed in Honduras on the Equipment referred to in II-3 above; and
- (3) Running expenses necessary for the implementation of the Project.

IV. ADMINISTRATION OF THE PROJECT

1. The Vice secretary on Pedagogy in the Secretariat of Education, as the Project Director, will bear overall responsibility for the administration and implementation of the Project.
2. The Executive Director of INICE, as the Project Manager, will be responsible for the managerial and technical matters of the Project.
3. The Japanese Team Leader (Chief Advisor) will provide necessary recommendations and advice to the Project Director and the Project Manager on any matters pertaining to the implementation of the Project.
4. The Japanese experts and volunteers will give necessary technical guidance and advice to Honduran counterpart personnel on technical matters pertaining to the implementation of the Project.
5. For the effective and successful implementation of technical cooperation for the Project, a Joint Coordinating Committee and an Implementing Committee will be established whose functions and composition are described in Annexes VIII and IX.

V. JOINT EVALUATION

Evaluation of the Project will be conducted jointly by the two Governments through JICA and the Honduran authorities concerned, at the middle and during the last six months of the cooperation term in order to examine the level of achievement.

VI. CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS AND VOLUNTEERS

The Government of Honduras undertakes to bear claims, if any arise, against the Japanese experts and volunteers engaged in technical cooperation for the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in Honduras except for those arising from the willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts and volunteers.

VII. MUTUAL CONSULTATION

There will be mutual consultation between the two Governments on any major issues arising from, or in connection with, this Attached Document.

VIII. MEASURES TO PROMOTE UNDERSTANDING OF AND SUPPORT FOR THE PROJECT

For the purpose of promoting support for the Project among the people of Honduras, the Government of Honduras will take appropriate measures to make the Project widely known to the people of Honduras.

IX. TERM OF COOPERATION

The duration of technical cooperation for the Project under this Attached Document will be three years from April 1, 2003.

FD
COM

ANNEX

- ANNEX I MASTER PLAN
- ANNEX II LIST OF JAPANESE EXPERTS
- ANNEX III LIST OF JAPANESE VOLUNTEERS
- ANNEX IV LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT
- ANNEX V PRIVILEGES, EXEMPTIONS AND BENEFITS FOR JAPANESE EXPERTS
AND VOLUNTEERS
- ANNEX VI LIST OF HONDURAN COUNTERPART AND ADMINISTRATIVE
PERSONNEL
- ANNEX VII LIST OF BUILDINGS AND FACILITIES
- ANNEX VIII THE JOINT COORDINATING COMMITTEE
- ANNEX IX THE IMPLEMENTING COMMITTEE

利
CAM

ANNEX I

MASTER PLAN

1. SUPER GOAL

To decrease the number of repeaters for low academic achievement in mathematics in the 1st and 2nd cycles of basic education, especially in the rural area

2. OVERALL GOAL

To improve the teaching method in mathematics in the 1st and 2nd cycles of basic education, in other departments besides three departments (El Paraíso, Ocotepeque and Colón) to expand the project results

3. PROJECT PURPOSE

To improve the teaching method in mathematics in the 1st and 2nd cycles of basic education in the three departments (El Paraíso, Ocotepeque and Colón), applying the guidebook of the text and the workbook

4. OUTPUT OF THE PROJECT

- (1) To elaborate a guidebook of the text in mathematics for the teachers in the 1st and 2nd cycles of basic education
- (2) To elaborate a workbook in mathematics for the children in the 1st and 2nd cycles of basic education
- (3) The teachers who receive the in-service teacher training in the three departments above mentioned will develop their capacities to realize the class using the guidebook of the text
- (4) To improve teaching capacities of the counterparts through those three processes above

5. ACTIVITIES OF THE PROJECT

- (1)-1 To elaborate a draft of the guidebook of the text in mathematics for the teachers in the 1st and 2nd cycles of basic education
- (1)-2 To apply and prove the draft of the guidebook of the text in mathematics classes
- (1)-3 To monitor how the draft of the guidebook of the text is used
- (1)-4 To feed back monitoring results to the guidebook of the text
- (1)-5 To complete the guidebook of the text

FJ
CAM

- (2)-1 To elaborate a draft of the workbook in mathematics for the children in the 1st and 2nd cycles of basic education
- (2)-2 To apply and prove the draft of the workbook in mathematics classes
- (2)-3 To monitor how the draft of the workbook is used
- (2)-4 To feed back monitoring results to the workbook
- (2)-5 To complete the workbook

- (3)-1 To plan the in-service teacher training of mathematics for teachers in the 1st and 2nd cycles of basic education
- (3)-2 With the help of the workbook and the guidebook of the text, the in-service teacher training in mathematics will be carried in the "Programa de Formación Continua"
- (3)-3 To elaborate and apply the test of achievement and teaching method in mathematics for the teachers
- (3)-4 To elaborate a format for the analysis of mathematics classes
- (3)-5 To implement the evaluation of mathematics classes
- (3)-6 To elaborate and apply the achievement test in mathematics for the children in the 1st and 2nd cycles of basic education

- (4)-1 To transfer know how to the counterparts through those activities from (1) to (3) above mentioned
- (4)-2 To share the experiences about the in-service teacher training to the person concerned through seminars

FD
CSM

ANNEX II

LIST OF JAPANESE EXPERTS

1. Long-term experts
 - (1) Chief Advisor
 - (2) Mathematics Pedagogy

2. Short-term experts
Short-term experts will be dispatched depending on the necessity of the Project.

FD
CSM

ANNEX III

LIST OF JAPANESE VOLUNTEERS

1. Japan Overseas Cooperation Volunteers
 - (1) Teachers in the elementary school education

FD
CSM

ANNEX IV

LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT

1. Computers
2. Printers and consumption articles
3. Scanners
4. Accessories for computers
5. Application programs
6. Projector
7. Copy machine
8. Printing machine
9. Fax machine
10. Vehicles
11. Generator

FJ
C/M

ANNEX V

PRIVILEGES, EXEMPTIONS AND BENEFITS FOR JAPANESE EXPERTS AND VOLUNTEERS

1. Exemption from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with the living allowances remitted from abroad.
2. Exemption from import duties and any other charges in respect of personal and household effects including one motor vehicle per expert which may be brought into Honduras from abroad.
3. In case of accident or emergency, the Government of Honduras will use all available means to obtain medical and other necessary assistance for the Japanese experts, volunteers and their families.

FD
USA

ANNEX VI

LIST OF HONDURAN COUNTERPART PERSONNEL AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL

1. Project Director
2. Project Sub director
3. Project Manager
4. Counterpart personnel for the Project:
 - (1) INICE
 - (2) Department of Curriculum Design
 - (3) Department of Educational Evaluation
 - (4) "Programa de Formación Continua" (UPN"FM")
 - (5) Department Directions (El Paraíso, Ocotepeque y Colón)
 - (6) District Directions(Danlí, Guinope, Trujillo, Sonaguera y Nueva Ocotepeque)
 - (7) Local base of "Programa de Formación Continua"
 - (8) Other related fields mutually agreed upon as necessary
5. Administrative personnel
 - (1) Secretary
 - (2) Driver
 - (3) Other supporting staff

PJ
CAM

ANNEX VII

LIST OF BUILDINGS AND FACILITIES

1. Sufficient facilities for the implementation of the Project
2. Offices and other necessary facilities for the Japanese experts and volunteers
3. Facilities and services such as electricity, water supply, telephone and furniture necessary for the Project activities
4. Other facilities mutually agreed upon as necessary

FD
UN

ANNEX VIII

THE JOINT COORDINATING COMMITTEE

1. Functions

The Joint Coordinating Committee will meet once a year or whenever the necessity arises, extraordinarily can be convened by the Chairperson and work

- (1) to formulate and decide the annual work plan of the Project in line with the Tentative Schedule of Implementation;
- (2) to review and exchange views on major issues arising from or in connection with the Project; and
- (3) to discuss any matters to be mutually agreed upon as necessary concerning the Project.

2. Composition

- (1) Chairperson:
Vice Secretary for Pedagogy of the Secretariat of Education, representing Secretary of the Secretariat of Education
- (2) Co-Chairperson:
President of the Universidad Pedagógica Nacional "Francisco Morazán"
- (3) Members
Honduran side:
 - (a) Vice Secretary for Pedagogy of the Secretariat of Education
 - (b) President of the Universidad Pedagógica Nacional "Francisco Morazán"
 - (c) Executive Director of INICE
 - (d) Coordinator of "Programa de Formación Continua" (UPN"FM")Japanese side:
 - (a) Chief Adviser
 - (b) Resident representative of JICA Honduras
 - (c) Mathematics Pedagogy
- (4) The Joint Coordinating Committee can invite any related person to discuss specific issues.

Note: Representative(s) of the Embassy of Japan in Honduras may attend the Joint Coordinating Committee meetings as observer(s).

ANNEX IX

THE IMPLEMENTING COMMITTEE

Commission of Teaching Materials Development

1. Functions

Commission of Teaching Materials Development will meet whenever the necessity arises and work

- (1) to elaborate the guide book of the text and work book in mathematics from the 3rd to 6th grade;
- (2) to reform the guide book of the text and work book in mathematics from the 1st to 6th grade;
- (3) to elaborate the test of achievement and teaching method for the teachers from the 3rd to 6th grade;
- (4) to elaborate the achievement test for the children.

2. Composition

- (1) Chairperson:
The person in charge of mathematics in INICE
- (2) Co-Chairperson:
The person in charge of mathematics in Department of Curriculum Design
- (3) Members
Honduran side:
 - (a) The person in charge of mathematics in INICE
 - (b) The person in charge of mathematics in Department of Curriculum Design
 - (c) The person in charge of mathematics in Department of Educational Evaluation
 - (d) The person in charge of mathematics in PFC (UPN“FM”)Japanese side:
 - (a) Mathematics Pedagogy
 - (b) Japanese experts
 - (c) Japanese volunteers
- (4) The Implementing Committee can invite any related person to discuss specific issues.

FJ
CAM

THE IMPLEMENTING COMMITTEE

Commission of the In-service Teacher Training

1. Functions

Commission of the In-service Teacher Training will meet whenever the necessity arises and work

- (1) to realize the in-service teacher training to the teachers with the teaching materials elaborated by Commission of Teaching Materials Development;
- (2) to realize and mark the test of achievement and teaching method for the teachers;
- (3) to evaluate the classes by the teachers in the PROMETAM and other teachers as a control group;
- (4) to realize and mark the achievement test for the children.

2. Composition

- (1) Chairperson:
The person in charge of mathematics in INICE
- (2) Co-Chairperson:
The person in charge of mathematics in Department of Educational Evaluation
- (3) Members
Honduran side:
 - (a) The person in charge of mathematics in INICE
 - (b) The person in charge of mathematics in Department of Educational Evaluation
 - (c) The person in charge of mathematics in PFC (UPN“FM”)Japanese side:
 - (a) Japanese experts
 - (b) Japanese volunteers
- (4) The Implementing Committee can invite any related person to discuss specific issues.

FD
CAM

Date: 2003.1.22

PDM: THE IMPROVEMENT OF TEACHING METHOD IN MATHEMATICS IN THE REPUBLIC OF HONDURAS
 Prepared by: M.E., UPNFM, JICA Experts
 Counterpart agency: M.E., UPNFM
 Japanese implementing agency: JICA
 Project area: Dept. of El Paraiso, Ocotepeque and Colón, The Republic of Honduras

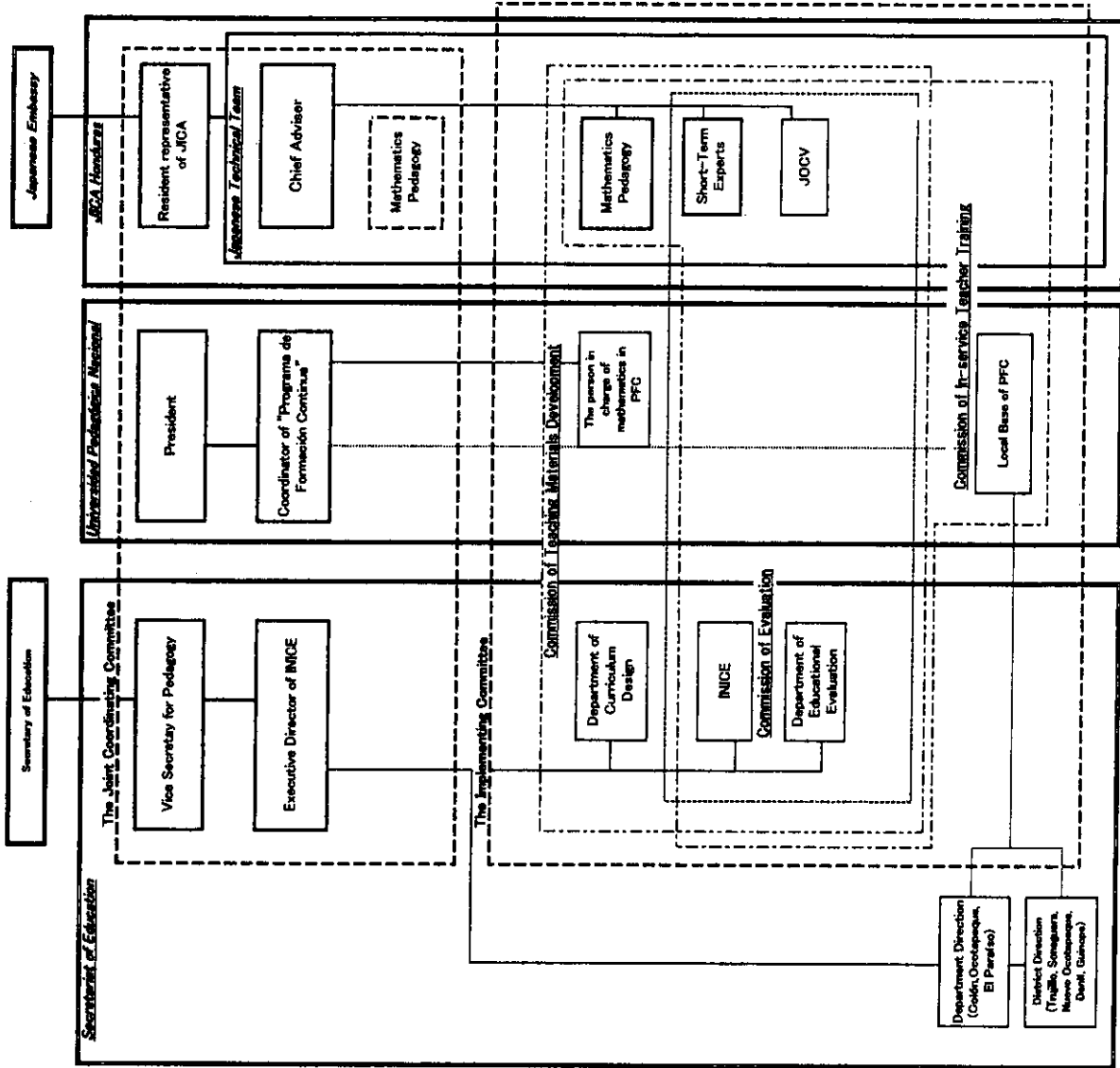
Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verifications	Important Assumptions
<p>[Super Goal] To decrease the number of repeaters for low academic achievement in mathematics in the 1st and 2nd cycles of basic education, especially in the rural area</p>	<p>1. To reduce the number of repeaters 2. Reference: To improve the achievement test for the children in mathematics in the 1st and 2nd cycles of basic education</p>	<p>1. Statistical data of Secretariat of Education 2. Results of the achievement test for the children in mathematics in the 1st and 2nd cycles of basic education (UMICE)</p>	
<p>[Overall Goal] To improve the teaching method in mathematics in the 1st and 2nd cycles of basic education, in other departments besides three departments (El Paraiso, Ocotepeque and Colón) to expand the project results</p>	<p>To improve the results of analysis of mathematics classes</p>	<p>Analysis of mathematics classes</p>	<p>Children's absence in class does not increase.</p>
<p>[Project Purpose] To improve the teaching method in mathematics in the 1st and 2nd cycles of basic education in the three departments (El Paraiso, Ocotepeque and Colón), applying the guidebook of the text and the workbook</p>	<p>To improve the results of analysis of mathematics classes carried by the teachers who receive the in-service teacher training</p>	<p>Analysis of mathematics classes</p>	<p>The plan of Honduran Government about the in-service teacher training is implemented successfully.</p>
<p>[Output] 1. To elaborate a guidebook of the text in mathematics for the teachers in the 1st and 2nd cycles of basic education 2. To elaborate a workbook in mathematics for the children in the 1st and 2nd cycles of basic education 3. The teachers who receive the in-service teacher training in the three departments above mentioned can develop their classes according to the instruction of the guidebook of the text 4. To improve teaching capacities of the counterparts through those three processes above</p>	<p>1. To public the guide book of the text in mathematics 2. To public the work book in mathematics 3-1. The number of teachers who finish the in-service teacher training 3-2. The number of teachers who get the score more than 60% in the test of achievement and teaching method 3-3. The monitor of the classes by the teachers who are in the in-service teacher training.</p>	<p>1. Dictation by Secretariat of Education 2. Dictation by Secretariat of Education 3-1. The mark of the in-service teacher training 3-2. Results of the test of achievement and teaching method 3-3. The monitor of the classes</p>	<p>1. There is no strike or meeting to disturb the in-service teacher training by teachers. 2. The counterparts keep their position during the Project.</p>
<p>[Activities]</p>	<p>{input}</p>		

CSM


<p>1-1 To elaborate a draft of the guidebook of the text in mathematics for the teachers in the 1st and 2nd cycles of basic education</p> <p>1-2 To apply and prove the draft of the guidebook of the text in mathematics classes</p> <p>1-3 To monitor how the draft of the guidebook of the text is used</p> <p>1-4 To feed back monitoring results to the guidebook of the text</p> <p>1-5 To complete the guidebook of the text</p> <p>2-1 To elaborate a draft of the workbook in mathematics for the children in the 1st and 2nd cycles of basic education</p> <p>2-2 To apply and prove the draft of the workbook in mathematics classes</p> <p>2-3 To monitor how the draft of the workbook is used</p> <p>2-4 To feed back monitoring results to the workbook</p> <p>2-5 To complete the workbook</p> <p>3-1 To plan the in-service teacher training of mathematics for teachers in the 1st and 2nd cycles of basic education</p> <p>3-2 With the help of the workbook and the guidebook of the text, the in-service teacher training in mathematics will be carried in the "Programa de Formación Continua"</p> <p>3-3 To elaborate and apply the test of achievement and teaching method in mathematics for the teachers</p> <p>3-4 To elaborate a format for the analysis of mathematics classes</p> <p>3-5 To implement the evaluation of mathematics classes</p> <p>3-6 To elaborate and apply the achievement test in mathematics for the children in the 1st and 2nd cycles of basic education</p> <p>4-1 To transfer know how to the counterparts through those activities from (1) to (3) above mentioned</p> <p>4-2 To share the experiences about the in-service teacher training to the person concerned through seminars</p>	<p>Japan:</p> <p>1-a Long-term Expert</p> <p>1) Chief Advisor</p> <p>2) Mathematics Pedagogy</p> <p>1-b Short-term Experts</p> <p>1-c Japan Overseas Cooperation Volunteers</p> <p>1) Teachers in the elementary school education</p> <p>2 Provision of Machinery and Equipment</p> <p>3 Training of Honduran Personnel in Japan</p>	<p>Honduras:</p> <p>1 Counterpart Personnel</p> <p>1) INICE</p> <p>2) Department of Curriculum Design</p> <p>3) Department of Educational Evaluation</p> <p>4) "Programa de Formación Continua" (UPNFM)</p> <p>5) Department Directions (El Paraíso, Ocotepeque y Colón)</p> <p>6) District Directores (Danlí, Guinope, Trujillo, Sonaguera y Nueva Ocotepeque)</p> <p>7) Local base of "Programa de Formación Continua"</p> <p>8) Other related fields mutually agreed upon as necessary</p> <p>2 Building and Facilities</p> <p>3 Adequate Budget for Running of the Project</p> <p>4 Privileges, Exemptions and Benefits for Japanese Experts and Volunteers</p>	<p>Preconditions</p> <p>Secretariat of Education has a plan to publish the guide book of the text and the work book.</p>
--	--	---	--

Handwritten signature or initials.

Tentative Organization Chart of the Project "PROMETAM"



FD
CSM

2. 討議議事録 (R / D)

RECORD OF DISCUSSIONS
BETWEEN
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
AND
THE SECRETARIAT OF EDUCATION OF
THE REPUBLIC OF HONDURAS
ON
JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
FOR
THE IMPROVEMENT OF TEACHING METHOD IN MATHEMATICS

Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") through its Resident Representative Honduras office exchanged views and had a series of discussions with the Honduran authorities concerned for the purpose of working out the details of the technical cooperation program concerning the Project of the Improvement of Teaching Method in Mathematics in Honduras (hereinafter referred to as "the Project").

As a result of the discussions, Resident Representative of JICA Honduras Office and the Secretary of Secretariat of Education, the Republic of Honduras agreed to recommend to their respective Governments the matters referred to in the document attached hereto.

Tegucigalpa, Honduras, March 10, 2003

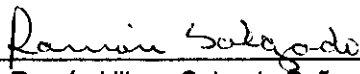


Mr. Takeshi Takano
Resident Representative,
JICA Honduras Office,
Japan International Cooperation Agency

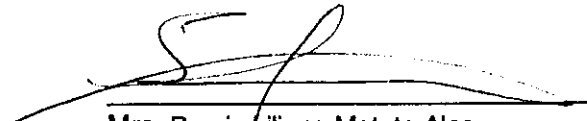


Mr. Carlos Ávila
Secretary,
Secretariat of Education,
The Republic of Honduras

Witness



Mr. Ramón Ulises Salgado Peña
President,
Universidad Pedagógica Nacional
"Francisco Morazán",
The Republic of Honduras



Mrs. Brenie Lilia Matute Alas,
Secretary,
Secretariat of Technical and International
Cooperation,
The Republic of Honduras

THE ATTACHED DOCUMENT

I. COOPERATION BETWEEN BOTH GOVERNMENTS

1. The Government of Honduras will implement the Project of the Improvement of Teaching Method in Mathematics in Honduras (hereinafter referred to as "the Project") in cooperation with the Government of Japan.
2. The Project will be implemented in accordance with the Master Plan which is given in Annex I.

II. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF JAPAN

In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take, at its own expense, the following measures through JICA according to the normal procedures under the Technical Cooperation Scheme of Japan.

1. DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

The Government of Japan will provide the services of the Japanese experts as listed in Annex II.

2. DISPATCH OF JAPANESE VOLUNTEERS

The Government of Japan will provide the services of the Japanese volunteers as listed in Annex III.

3. PROVISION OF MACHINERY AND EQUIPMENT

The Government of Japan will provide such machinery, equipment and other materials (hereinafter referred to as "the Equipment") necessary for the implementation of the Project as listed in Annex IV. The Equipment will become the property of the Government of Honduras upon being delivered C.I.F. (cost, insurance, and freight) to the Honduran authorities concerned at the ports and/or airports of disembarkation.

4. TRAINING OF HONDURAN PERSONNEL IN JAPAN

The Government of Japan will receive Honduran personnel connected with the Project for technical training in Japan according to the necessity.

R-5

III. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF HONDURAS

1. The Government of Honduras will take necessary measures to ensure that the self-reliant operation of the Project will be sustained during and after the period of

USA

→

→

Japanese technical cooperation, through the full and active involvement in the Project by all related authorities, beneficiary groups and institutions.

2. The Government of Honduras will ensure that the technologies and knowledge acquired by Honduran nationals as a result of Japanese technical cooperation will contribute to the economic and social development of Honduras.
3. The Government of Honduras will grant in Honduras the privileges, exemptions and benefits as listed in Annex V and will grant privileges, exemptions and benefits no less favourable than those granted to experts of the third countries or international organizations performing similar missions to the Japanese experts and volunteers referred to in II-1, II-2 above and their families.
4. The Government of Honduras will ensure that the Equipment referred to in II-3 above will be utilized effectively for the implementation of the Project in consultation with the Japanese experts and volunteers referred to in Annex II and III.
5. The Government of Honduras will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Honduran personnel from technical training in Japan will be utilized effectively in the implementation of the Project.
6. In accordance with the laws and regulations in force in Honduras, the Government of Honduras will take necessary measures to provide at its own expense:
 - (1) Services of the Honduran counterpart personnel and administrative personnel as listed in Annex VI;
 - (2) Buildings and facilities as listed in Annex VII;
 - (3) Supply or replacement of machinery, equipment, instruments, vehicles, tools, spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than the Equipment provided through JICA under II-3 above;
 - (4) Means of transport and travel allowances for the Japanese experts and volunteers for official travel within Honduras; and
 - (5) Suitably furnished accommodation for the Japanese experts, volunteers and their families.
7. In accordance with the laws and regulations in force in Honduras, the Government of Honduras will take necessary measures to meet:
 - (1) Expenses necessary for the transportation within Honduras of the Equipment

R.S

CSM

7



referred to in II-3 above as well as for the installation, operation and maintenance thereof;

- (2) Customs duties, internal taxes and any other charges, imposed in Honduras on the Equipment referred to in II-3 above;
- (3) Running expenses necessary for the implementation of the Project.

IV. ADMINISTRATION OF THE PROJECT

1. The Vice secretary on Pedagogy in the Secretariat of Education, as the Project Director, will bear overall responsibility for the administration and implementation of the Project.
2. The Executive Director of INICE, as the Project Manager, will be responsible for the managerial and technical matters of the Project.
3. The Japanese Team Leader (Chief Advisor) will provide necessary recommendations and advice to the Project Director and the Project Manager on any matters pertaining to the implementation of the Project.
4. The Japanese experts and volunteers will give necessary technical guidance and advice to Honduran counterpart personnel on technical matters pertaining to the implementation of the Project.
5. For the effective and successful implementation of technical cooperation for the Project, a Joint Coordinating Committee and an Implementing Committee will be established whose functions and composition are described in Annexes VIII and IX.

V. JOINT EVALUATION

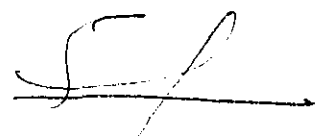
Evaluation of the Project will be conducted jointly by the two Governments through JICA and the Honduran authorities concerned, at the middle and during the last six months of the cooperation term in order to examine the level of achievement.

VI. CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS AND VOLUNTEERS

The Government of Honduras undertakes to bear claims, if any arise, against the Japanese experts and volunteers engaged in technical cooperation for the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in Honduras except for those arising from the willful misconduct or gross

R.S

CSM



negligence of the Japanese experts and volunteers.

VII. MUTUAL CONSULTATION

There will be mutual consultation between the two Governments on any major issues arising from, or in connection with this Attached Document.

VIII. MEASURES TO PROMOTE UNDERSTANDING OF AND SUPPORT FOR THE PROJECT

For the purpose of promoting support for the Project among the people of Honduras, the Government of Honduras will take appropriate measures to make the Project widely known to the people of Honduras.

R-5

IX. TERM OF COOPERATION

The duration of technical cooperation for the Project under this Attached Document will be three years from April 1, 2003.

CSM



ANNEX

ANNEX I MASTER PLAN

ANNEX II LIST OF JAPANESE EXPERTS

ANNEX III LIST OF JAPANESE VOLUNTEERS

ANNEX IV LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT

ANNEX V PRIVILEGES, EXEMPTIONS AND BENEFITS FOR JAPANESE EXPERTS AND VOLUNTEERS

ANNEX VI LIST OF HONDURAN COUNTERPART AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL

ANNEX VII LIST OF BUILDINGS AND FACILITIES

ANNEX VIII THE JOINT COORDINATING COMMITTEE

ANNEX IX THE IMPLEMENTING COMMITTEE

R.S

CSM

→

SL

ANNEX I

MASTER PLAN

1. SUPER GOAL

To decrease the number of repeaters for low academic achievement in mathematics in the 1st and 2nd cycles of basic education, especially in the rural area

2. OVERALL GOAL

To improve the teaching method in mathematics in the 1st and 2nd cycles of basic education, in other departments than three targeted departments namely El Paraíso, Ocotepeque and Colón through disseminating the project results

3. PROJECT PURPOSE

To improve the teaching method in mathematics in the 1st and 2nd cycles of basic education in three targeted departments namely El Paraíso, Ocotepeque and Colón, applying the teacher's guidebooks and the workbooks

4. OUTPUT OF THE PROJECT

- (1) To elaborate the teacher's guidebooks in mathematics in the 1st and 2nd cycles of basic education
- (2) To elaborate the workbooks in mathematics for the pupils in the 1st and 2nd cycles of basic education
- (3) Teachers who receive the in-service teacher training in the three targeted departments will develop their capacities to realize the class using the teacher's guidebooks
- (4) To improve teaching capacities of the counterparts through those three processes from (1) to (3) above

5. ACTIVITIES OF THE PROJECT

- (1)-1 To elaborate a draft of the teacher's guidebooks in mathematics for the teachers in the 1st and 2nd cycles of basic education
- (1)-2 To apply and prove the draft of the teacher's guidebooks in mathematics classes
- (1)-3 To monitor how the draft of the teacher's guidebooks is used
- (1)-4 To feed back monitoring results to the teacher's guidebooks
- (1)-5 To complete the teacher's guidebooks

R-5

CSM

- (2)-1 To elaborate a draft of the workbooks in mathematics for the children in the 1st and 2nd cycles of basic education
- (2)-2 To apply and prove the draft of the workbooks in mathematics classes
- (2)-3 To monitor how the draft of the workbooks is used
- (2)-4 To feed back monitoring results to the workbooks
- (2)-5 To complete the workbooks

- (3)-1 To plan the in-service teacher training of mathematics for teachers in the 1st and 2nd cycles of basic education
- (3)-2 With the help of the workbooks and the teacher's guidebooks, the in-service teacher training in mathematics will be carried in the "Programa de Formación Continua"
- (3)-3 To elaborate and apply the test of achievement and teaching method in mathematics for the teachers
- (3)-4 To elaborate a format for the analysis of mathematics classes
- (3)-5 To implement the evaluation of mathematics classes
- (3)-6 To elaborate and apply the achievement test in mathematics for the pupils in the 1st and 2nd cycles of basic education

- (4)-1 To transfer know how to the counterparts through those activities from (1) to (3) above mentioned
- (4)-2 To share the experiences about the in-service teacher training to the person concerned through seminars

R.S

CSM

✍

[Handwritten signature]

ANNEX II

LIST OF JAPANESE EXPERTS

1. Long-term experts
 - (1) Chief Advisor
 - (2) Mathematics Pedagogy

2. Short-term experts
Short-term experts will be dispatched depending on the necessity of the Project.

R.S

axm

~~axm~~

SL

ANNEX III

LIST OF JAPANESE VOLUNTEERS

1. Japan Overseas Cooperation Volunteers
 - (1) Teachers in the elementary school education

R.S

don

87

SL

ANNEX IV

LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT

1. Computers
2. Printers and consumption articles
3. Scanners
4. Accessories for computers
5. Application programs
6. Projector
7. Copy machine
8. Printing machine
9. Fax machine
10. Vehicles
11. Generator

R-S

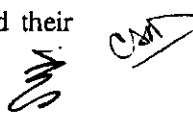
USA

~~USA~~

~~USA~~

ANNEX V

PRIVILEGES, EXEMPTIONS AND BENEFITS FOR JAPANESE EXPERTS AND VOLUNTEERS

1. Exemption from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with the living allowances remitted from abroad.
2. Exemption from import duties and any other charges in respect of personal and household effects including one motor vehicle per expert which may be brought into Honduras from abroad. R.S
3. In case of accident or emergency, the Government of Honduras will use all available means to obtain medical and other necessary assistance for the Japanese experts, volunteers and their families.  C.M.


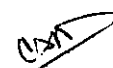


ANNEX VI

LIST OF HONDURAN COUNTERPART PERSONNEL AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL

1. Project Director
2. Project Sub director
3. Project Manager
4. Counterpart personnel for the Project:
 - (1) Vice Secretary for Pedagogy of the Secretariat of Education
 - (2) President of the Universidad Pedagógica Nacional "Francisco Morazán"
 - (3) INICE
 - (4) Department of Curriculum Design
 - (5) Department of Educational Evaluation
 - (6) "Programa de Formación Continua" (UPN"FM")
 - (7) Department Directions (El Paraíso, Ocotepeque y Colón)
 - (8) District Directions (Danlí, Guinope, Trujillo, Sonaguera y Nueva Ocotepeque)
 - (9) Local base of "Programa de Formación Continua"
 - (10) Other related fields mutually agreed upon as necessary
5. Administrative personnel
 - (1) Secretary
 - (2) Driver
 - (3) Other supporting staff

R-S



ANNEX VII

LIST OF BUILDINGS AND FACILITIES

1. Sufficient facilities for the implementation of the Project
2. Offices and other necessary facilities for the Japanese experts and volunteers R-5
3. Facilities and services such as electricity, water supply, telephone and furniture necessary for the Project activities
4. Other facilities mutually agreed upon as necessary S

USA



ANNEX VIII

THE JOINT COORDINATING COMMITTEE

1. Functions

The Joint Coordinating Committee will meet once a year or whenever the necessity arises in order to fulfill the following function:

- (1) To formulate and decide the annual work plan of the Project
- (2) To review the progress of the annual work plan
- (3) To review and exchange views on major issues arising from or in connection with the Project
- (4) To discuss any other issues pertinent to the smooth implementation of the Project. R-5

2. Composition

- (1) Chairperson:
Vice Secretary for Pedagogy of the Secretariat of Education
- (2) Co-Chairperson:
President of the Universidad Pedagógica Nacional "Francisco Morazán"
- (3) Members
Honduran side:
 - (a) Vice Secretary for Pedagogy of the Secretariat of Education
 - (b) President of the Universidad Pedagógica Nacional "Francisco Morazán"
 - (c) Executive Director of INICE
 - (d) Coordinator of "Programa de Formación Continua" (UPN"FM")Japanese side:
 - (a) Chief Adviser
 - (b) Resident representative of JICA Honduras office
 - (c) Mathematics Pedagogy
- (4) The Joint Coordinating Committee can invite any related person to discuss specific issues.

Note: Representative(s) of the Embassy of Japan in Honduras may attend the Joint Coordinating Committee meetings as observer(s). JAN

MS

SR

ANNEX IX

THE IMPLEMENTING COMMITTEE

Commission of Teaching Materials Development

1. Functions

Commission of Teaching Materials Development will meet whenever the necessity arises in order to fulfill the following function:

- (1) To elaborate the teacher's guidebooks and workbooks in mathematics from the 3rd to 6th grade.
- (2) To reform the teacher's guidebooks and workbooks in mathematics from the 1st to 6th grade.
- (3) To elaborate the test of achievement and teaching method for the teachers from the 3rd to 6th grade.
- (4) To elaborate the achievement test for the pupils.

R-S

2. Composition

- (1) Chairperson:
The person in charge of mathematics in INICE
- (2) Co-Chairperson:
The person in charge of mathematics in Department of Curriculum Design
- (3) Members
Honduran side:
 - (a) The person in charge of mathematics in INICE
 - (b) The person in charge of mathematics in Department of Curriculum Design
 - (c) The person in charge of mathematics in Department of Educational Evaluation
 - (d) The person in charge of mathematics in PFC (UPN"FM")Japanese side:
 - (a) Japanese experts
 - (b) Japanese volunteers
- (4) The Implementing Committee can invite any related person to discuss specific issues.







THE IMPLEMENTING COMMITTEE

Commission of the In-service Teacher Training

1. Functions

Commission of the In-service Teacher Training will meet whenever the necessity arises in order to fulfill the following function:

- (1) To realize the in-service teacher training to the teachers with the teaching materials elaborated by Commission of Teaching Materials Development.
- (2) To realize and mark the test of achievement and teaching method for the teachers.
- (3) To evaluate the classes by the teachers in the PROMETAM and other teachers as a control group.
- (4) To realize and mark the achievement test for the pupils.

2. Composition

- (1) Chairperson:
The person in charge of mathematics in INICE
- (2) Co-Chairperson:
The person in charge of mathematics in Department of Educational Evaluation
- (3) Members
Honduran side:
 - (a) The person in charge of mathematics in INICE
 - (b) The person in charge of mathematics in Department of Educational Evaluation
 - (c) The person in charge of mathematics in PFC (UPN"FM")Japanese side:
 - (a) Japanese experts
 - (b) Japanese volunteers
- (4) The Implementing Committee can invite any related person to discuss specific issues.

R.S

CAH

20

FX

THE IMPLEMENTING COMMITTEE

Commission of Evaluation

1. Functions

Commission of Evaluation will meet whenever the necessity arises in order to fulfill the following function:

- (1) To monitor and evaluate the in-service teacher training class in "Programa de Formación Continua".
- (2) To establish the method to evaluate the class.
- (3) To evaluate the Project.

2. Composition

(1) Chairperson:

The person in charge of mathematics in Department of Educational Evaluation

(2) Co-Chairperson:

The person in charge of mathematics in INICE

(3) Members

Honduran side:

(a) The person in charge of mathematics in Department of Educational Evaluation

(b) The person in charge of mathematics in INICE

Japanese side:

(a) Japanese experts

(b) Japanese volunteers

- (4) The Implementing Committee can invite any related person to discuss specific issues.

R.S

CLM

若

SP

MINUTES OF MEETING
BETWEEN
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
AND
THE SECRETARIAT OF EDUCATION OF
THE REPUBLIC OF HONDURAS
ON
JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
FOR
THE IMPROVEMENT OF TEACHING METHOD IN MATHEMATICS

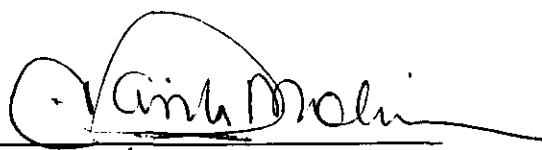
Resident Representative of Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") Honduras Office had a series of discussions with the Honduran authorities concerned about the formation of the Project on the improvement of teaching method in mathematics (hereinafter referred to as "the Project").

As a result of the discussions, Resident Representative of JICA Honduras Office and the Secretary of Secretariat of Education agreed to report to their respective Governments the matters referred to in the document attached hereto.

Tegucigalpa, Honduras, March 10, 2003

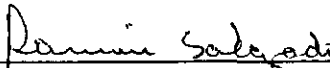


Mr. Takeshi Takano
Resident Representative,
JICA Honduras Office,
Japan International Cooperation Agency



Mr. Carlos Ávila
Secretary,
Secretariat of Education,
The Republic of Honduras

Witness



Mr. Ramón Ulises Salgado Peña
President,
Universidad Pedagógica Nacional
"Francisco Morazán",
The Republic of Honduras



Mrs. Brenie Liliانا Matute Alas
Secretary,
Secretariat of Technical and International
Cooperation,
The Republic of Honduras

ATTACHED DOCUMENT

I. PROJECT DESIGN MATRIX

The Project Design Matrix (hereinafter referred to as "PDM") is commonly used in Japanese technical cooperation in order to manage and implement Projects efficiently and effectively. It will also be used as a reference for monitoring and evaluating the Project.

As a result of discussions, both sides agreed to apply the PDM as shown in ANNEX I to the Project with the following understanding.

1. PDM is a logically designed matrix that defines the initial understanding of the framework of technical cooperation for the Project and indicates the logical steps toward the achievement of the Project purpose.

2. The PDM is to be flexibly revised according to the progress and achievements of the Project, upon agreement on the Joint Coordinating Committee.

II. PLAN OF OPERATION

The Plan of Operation has been tentatively formulated according to the Record of Discussions. The Plan of Operation for the whole period is shown in ANNEX II.

The Annual Plan of Operation is to be drafted by the Honduran counterparts and the Japanese experts and is to be submitted to the Joint Coordinating Committee. The activities are subject to change within the scope of the Record of Discussions, if the necessity arises during the course of the Project implementation.

III. STRUCTURE OF PROJECT IMPLEMENTATION

The chart of Project implementation is given ANNEX III.

ANNEX I	PROJECT DESIGN MATRIX
ANNEX II	PLAN OF OPERATION
ANNEX III	CHART OF PROJECT IMPLEMENTATION

R-S
X *CMA*

[Handwritten signature]

PDM: THE IMPROVEMENT OF TEACHING METHOD IN MATHEMATICS IN THE REPUBLIC OF HONDURAS

2003.1.22

Term of Cooperation: April 1, 2003 – March 31, 2006 (3 years)

Japanese implementing agency: JICA

Project area: Dept. of El Paraiso, Ocotepeque and Colón, The Republic of Honduras

Prepared by: M.E., UPNFM, JICA Experts

Counterpart agency: M.E., UPNFM

Target group: Teachers in the 1st and 2nd cycles of basic education

Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verifications	Important Assumptions
<p>[Super Goal] To decrease the number of repeaters for low academic achievement in mathematics in the 1st and 2nd cycles of basic education, especially in the rural area</p>	<ol style="list-style-type: none"> To reduce the number of repeaters Reference: To improve the achievement test for the children in mathematics in the 1st and 2nd cycles of basic education 	<ol style="list-style-type: none"> Statistical data of Secretariat of Education Results of the achievement test for the children in mathematics in the 1st and 2nd cycles of basic education (UMCE) 	Children's absence in class does not increase.
<p>[Overall Goal] To improve the teaching method in mathematics in the 1st and 2nd cycles of basic education, in other departments than three targeted departments namely El Paraiso, Ocotepeque and Colón through disseminating the project results</p>	To improve the results of analysis of mathematics classes	Analysis of mathematics classes	The plan of Honduran Government about the in-service teacher training is implemented successfully.
<p>[Project Purpose] To improve the teaching method in mathematics in the 1st and 2nd cycles of basic education in three targeted departments namely El Paraiso, Ocotepeque and Colón, applying the teacher's guidebooks and the workbooks</p>	To improve the results of analysis of mathematics classes carried by the teachers who receive the in-service teacher training	Analysis of mathematics classes	1. There is no strike or meeting to disturb the in-service teacher training by teachers. 2. The counterparts keep their position during the Project.
<p>[Output] 1. To elaborate the teacher's guidebooks in mathematics for the teachers in the 1st and 2nd cycles of basic education 2. To elaborate the workbooks in mathematics for the children in the 1st and 2nd cycles of basic education 3. The teachers who receive the in-service teacher training in the three targeted departments can develop their classes according to the instruction of the teacher's guidebooks 4. To improve teaching capacities of the counterparts through those three processes from (1) to (3) above</p>	<ol style="list-style-type: none"> To publish the teacher's guidebooks in mathematics To publish the workbooks in mathematics 3-1. The number of teachers who finish the in-service teacher training 3-2. The number of teachers who get the score more than 60% in the test of achievement and teaching method 3-3. The monitor of the classes by the teachers who are in the in-service teacher training. 	<ol style="list-style-type: none"> Dictation by Secretariat of Education Dictation by Secretariat of Education 3-1. The mark of the in-service teacher training 3-2. Results of the test of achievement and teaching method 3-3. The monitor of the classes 	

R.S

D.M.T

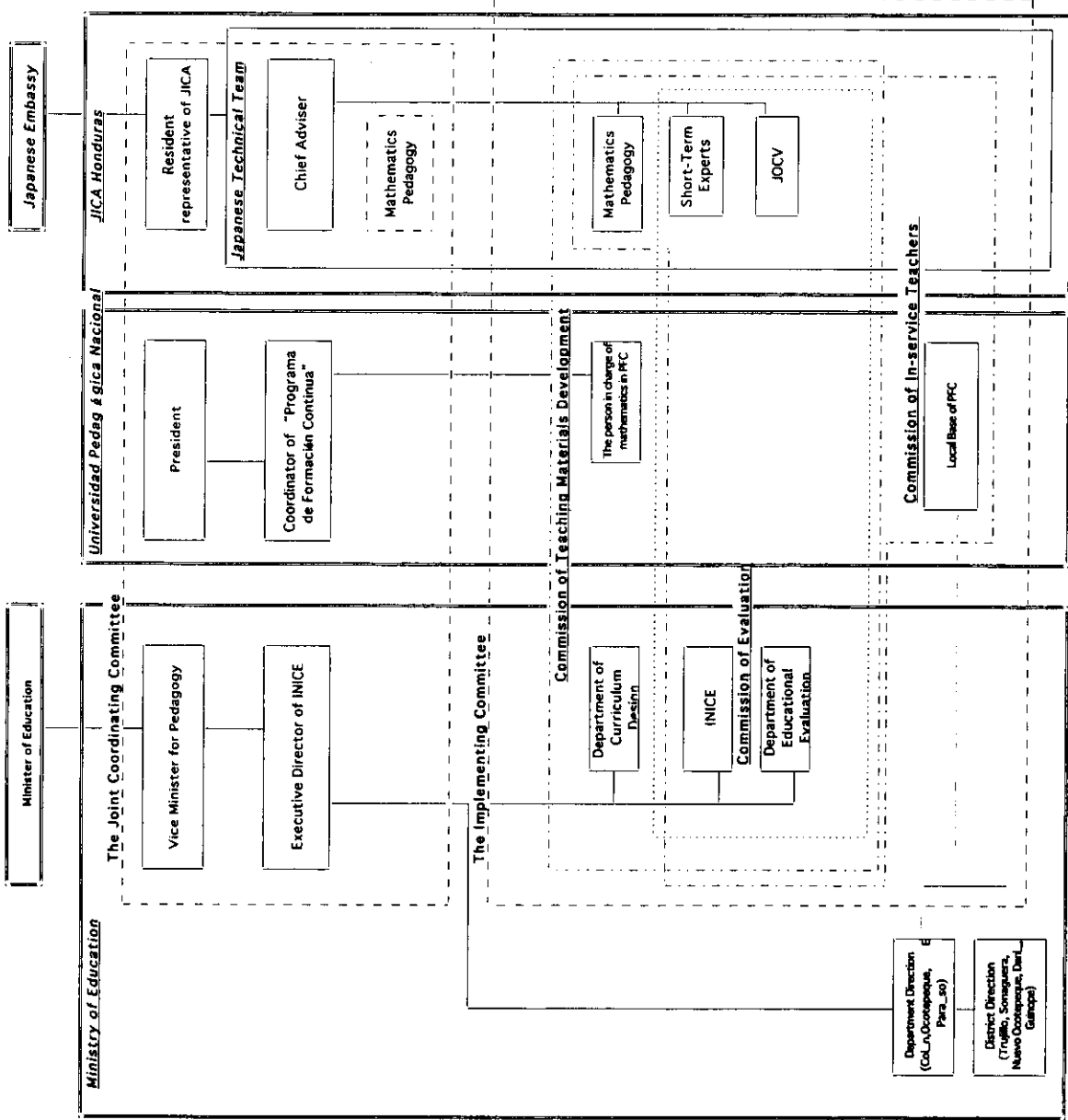
G.M

[Activities]	[Input]	
<p>1-1 To elaborate a draft of the teacher's guidebooks in mathematics for the teachers in the 1st and 2nd cycles of basic education</p> <p>1-2 To apply and prove the draft of the teacher's guidebooks in mathematics classes</p> <p>1-3 To monitor how the draft of the teacher's guidebooks is used</p> <p>1-4 To feed back monitoring results to the teacher's guidebooks</p> <p>1-5 To complete the teacher's guidebooks</p> <p>2-1 To elaborate a draft of the workbooks in mathematics for the children in the 1st and 2nd cycles of basic education</p> <p>2-2 To apply and prove the draft of the workbooks in mathematics classes</p> <p>2-3 To monitor how the draft of the workbooks is used</p> <p>2-4 To feed back monitoring results to the workbooks</p> <p>2-5 To complete the workbooks</p> <p>3-1 To plan the in-service teacher training of mathematics for teachers in the 1st and 2nd cycles of basic education</p> <p>3-2 With the help of the workbooks and the teacher's guidebooks, the in-service teacher training in mathematics will be carried in the "Programa de Formación Continua"</p> <p>3-3 To elaborate and apply the test of achievement and teaching method in mathematics for the teachers</p> <p>3-4 To elaborate a format for the analysis of mathematics classes</p> <p>3-5 To implement the evaluation of mathematics classes</p> <p>3-6 To elaborate and apply the achievement test in mathematics for the pupils in the 1st and 2nd cycles of basic education</p> <p>4-1 To transfer know how to the counterparts through those activities from (1) to (3) above mentioned</p> <p>4-2 To share the experiences about the in-service teacher training to the person concerned through seminars</p>	<p>Japan:</p> <p>1-a Long-term Expert 1) Chief Advisor 2) Mathematics Pedagogy</p> <p>1-b Short-term Experts</p> <p>1-c Japan Overseas Cooperation Volunteers 1) Teachers in the elementary school education</p> <p>2 Provision of Machinery and Equipment</p> <p>3 Training of Honduran Personnel in Japan</p> <p>4 Budget for the teacher's guidebooks and the workbooks necessary in the project</p> <p>5 Budget for local consultants</p>	<p>Honduras:</p> <p>1 Counterpart Personnel 1) INICE 2) Department of Curriculum Design 3) Department of Educational Evaluation 4) "Programa de Formación Continua" (UPN/FM) 5) Department Directions (El Paraiso, Ocoateque y Colón) 6) District Directions (Danlí, Guinope, Trujillo, Sonaguera y Nueva Ocoateque) 7) Local base of "Programa de Formación Continua" 8) Other related fields mutually agreed upon as necessary</p> <p>2 Building and Facilities</p> <p>3 Adequate Budget for Running of the Project</p> <p>4 Privileges, Exemptions and Benefits for Japanese Experts and Volunteers</p>
		<p>Preconditions Secretariat of Education has a plan to publish the teacher's guidebooks and the workbooks.</p>

R.S

[Handwritten signature]

CHART OF PROJECT IMPLEMENTATION FOR PROMETAM



R.S

CSM

SK

SP

3. 事前評価調査団帰国報告会資料

ホンジュラス算数指導力向上プロジェクト事前評価調査団 帰国報告会

1. 日 時 平成15年2月12日(水)午後3時30分～5時

2. 場 所 JICA 社会開発協力部会議室

3. 議 題

(1) 調査概要説明

(2) 調査内容報告

(3) 意見交換

出席者(敬称略)：

文部科学省国際協力政策室 専門職 佐藤 浩

文部科学省国際協力政策室 文部科学事務官 井上 裕幸

筑波大学教育開発国際協力研究センター 助教授 磯田 正美

東京都立白鷗高校 教諭 木村 英一(算数教育専門家派遣予定)

アイ・シー・ネット株式会社 副代表取締役シニアコンサルタント 池田 高治

JICA 国際協力総合研修所 国際協力専門員 村田 敏雄

JICA 中南米部中米・カリブ課 職員 近藤 貴之

JICA 青年海外協力隊事務局海外第二課 課長代理 木下 雅司

JICA 青年海外協力隊事務局海外第二課 職員 若杉 裕司

JICA 社会開発協力部社会開発協力第二課 課長 廣田 英樹

JICA 社会開発協力部社会開発協力第二課 課長代理 富安 誠司

JICA 社会開発協力部社会開発協力第二課 ジュニア専門員 石橋 裕子

別添資料：

調査報告

平成 15 年 2 月 12 日

ホンジュラス共和国算数指導力向上プロジェクト事前評価調査団
調査結果

本調査団は、プロジェクトの詳細に係るホンジュラス側との合意及びプロジェクト実施の妥当性調査を目的として1月15日よりホンジュラス側関係者等と協議を行い、同結果をミニッツにまとめ1月22日に署名・交換しましたので、その概要を別添のとおりご報告いたします。

別添：

1. 調査概要(目的・団員構成)
2. 調査日程
3. 面談者リスト
4. 調査結果

ホンジュラス共和国算数指導力向上プロジェクト事前評価調査概要

1. 事前評価調査団派遣の目的

ホンジュラス初等教育現職教員の算数科指導力の向上を支援するために、現在ホンジュラスにおいて個別専門家及びJOCVが実施している活動をベースとして、より精度の高いプロジェクトの基本計画を策定することを目的として先方政府と協議を行う。ホンジュラス側のプロジェクト実施体制を調査し、プロジェクト実施の妥当性を検討する。

2. 派遣人員構成

1	MURATA Toshio 村田 敏雄	Team Leader 団長／総括	Senior Adviser, Institute for international cooperation, JICA 国際協力事業団国際協力専門員
2	TOMIYASU Seiji 富安 誠司	Cooperation Planning 協力企画	Deputy Director 2nd Social Development Cooperation Div, Social Development Cooperation Dept, JICA 国際協力事業団社会開発協力部 社会開発協力第二課 課長代理
3	KOBAYASHI Kazue 小林 和恵	Planning Coordinator 企画調整	Staff 2nd Social Development Cooperation Div, Social Development Cooperation Dept, JICA 国際協力事業団社会開発協力部 社会開発協力第二課 ジュニア専門員
4	WAKASUGI Yuji 若杉 裕司	JOCV Program JOCV 事業	Staff Secretariat of Japan Overseas Cooperation Volunteers, 2nd Overseas assignment Division 青年海外協力隊事務局海外二課 職員
5	IKEDA Takaharu 池田 高治	Project effect analysis プロジェクト効果分析	Staff ICNet Limited. アイ・シー・ネット株式会社 副代表取締役 シニアコンサルタント

ホンジュラス共和国算数指導力向上プロジェクト調査日程

別添2

日順	月日	曜日	時間	移動と業務
1	1月13日	月	17:30 成田発(JAL012) 17:35 メキシコシティ着	
2	14日	火	12:50 メキシコシティ発(TA211) 17:50 テグシガルバ着 19:00 関係者打合せ	
3	15日	水	9:00 JICA ホンジュラス事務所 10:30 在ホンジュラス日本大使館表敬 13:00 在ホンジュラス日本大使館表敬 14:00 国立教育実践研究所(INICE)視察 16:30 関係者打合せ	西方専門家、関谷専門家、平職員 ・事務所及び関谷・西方専門家との打合せ及び日程確認 ・調査団の目的・日程説明 ・プロジェクトの概要説明 ・INICEの現状確認(人員配置、活動内容、今後の計画) ・プロジェクト内容に係る意見交換
4	16日	木	10:00 教育大学(UPN)学長協議(～12:00) 14:00 教育省協議(Claudia次官)	UPNの役割分担及び責任の確認 PDMの合意形成 プロジェクトにおける教育省、UPNの役割分担及び責任の確認 INICEのマネー、プロジェクトにおけるINICEの役割の確認 プロジェクトのC/Pとなる人材確保及び人員配置の確認 算数固定教科書教師用指導書作成の実施体制の確認及び自立発展性についての協議 PDMの合意形成
5	17日	金	9:00 世界銀行(WB) 10:30 米国国際開発庁(USAID) 16:00 ドイツ技術協力公社(GTZ) 17:30 日本側関係者会議	ファスト・トラック・イニシアティブ(FTI)の計画及びプロジェクトとの関連事項を確認 派遣専門家、JOCV、JICAホンジュラス事務所、調査団間における活動計画の確認
6	18日	土		資料整理、団内打合せ
7	19日	日		資料整理
8	20日	月	【村田団長、小林団員】 テグシガルバ発 ラ・セイバ着 9:00 【富安団員、池田団員】 UPN 13:00 教育省	陸路移動 UPN作業部会組織分析 教育省作業部会組織分析
9	21日	火	算数指導力向上プロジェクト(PROMETAM) 実施サイト視察(ソナゲラ)	研修の実施状況を視察 研修の実施体制の確認 モニタリング、フィードバック・システムの現状確認 算数固定教科書教師用指導書等の使用状況調査(インタビュー実施) 地区教育委員会聞き取り・学校現場視察
			BID【池田団員】	FTIの計画及びプロジェクトとの関連事項を確認
10	22日	水	4:00 【村田団長、小林団員】 ラ・セイバ発 テグシガルバ着 14:00 M/M署名	移動 教育省大臣・次官、UPN長出席
11	23日	木	7:00 PROMETAM実施サイト視察(グイノベ) 14:00 JICAホンジュラス事務所報告 16:00 在ホンジュラス日本大使館報告	研修の実施状況を視察・研修の実施体制の確認 モニタリング、フィードバック・システムの現状確認 算数固定教科書教師用指導書等の使用状況調査(インタビュー実施) 地区教育委員会聞き取り 学校現場視察
12	24日	金	7:00 テグシガルバ発 13:25 テグシガルバ発(CO1117)	9:15 グアテマラ着【村田団長、小林団員】 16:24 ヒューストン着【富安団員、池田団員】
13	25日	土	10:40 ヒューストン発(CO007)	
14	26日	日	15:40 成田着	

面談者リスト

〈ホンジュラス側関係機関〉

Secretariat of Education

Mr. Carlos Ávila Molina, Secretary
Ms. Claudia Sagrario Torres, Vice Secretary
Ms. Elia del Cid Andrade, Vice Secretary
Ms. Irma Ferrufino. S, Secretary General

Instituto Nacional de Investigación, Capacitación y Educación (INICE)

Ms. Elizabeth Espinal Irías, Executive Director
Mr. Julián Sierra Olivera, Assistant Technician

(組織分析参加者)

Mr. Julián Sierra Olivera, Assistant Technician
Ms. Elizabeth Espinal Irías, Executive Director
Mr. Manuel Alberto Rivera, Deputy Director
Ms. Diana Netlea, Asistente JICA

Universidad Pedagógica Nacional “FRANCISCO MORAZÁN” (UPN FM)

Mr. Ramón Ulises Salgado Peña, President
Ms. Lea Azucena Cruz, Vice President
Mr. Julio Navarro, Director, Programa Formación Continua

(組織分析参加者)

Mr. Aldonza Oalura Fainez
Mr. Julio Navarro
Mr. Roberto Alvarado Di Donato, Coordinador Matematica
Ms. Maria Magdalena Alvarado S., Jefa Departamento Matematico
Ms. Diana Netlea, Asistente JICA

Secretariat of Technique and International Cooperation (SETCO)

Ms. Brenie Liliana Matute Alas, Secretary

< 他援助機関 >

The World Bank

Ms. Rebecca Santos

USAID

Ms. Diane Lench, Staff (Education)

Ms. Evelyn Rodriguez Perez, Staff (Education)

Mr. Marco Tulio Mejia, Advisor (Education)

Dr. John F. Helwig, Principal Advisor (Education)

BID

Mr. Sergio Rios

GTZ

Dr. Wolfgang P. Teschner, Presidential Advisor

Ms. Lidia Fromm Cea, Technical Advisor of Education Program

< 日本側関係機関 >

在ホンジュラス日本大使館

竹元 正美 特命全権大使

植松 聡 一等書記官

JICA ホンジュラス事務所

高野 剛 所 長

那須 隆一 次 長

平 知子 職 員

定免 茂昭 調整員

西方 憲広 専門家

関谷 武司 専門家

阿部 しおり 青年海外協力隊シニア海外ボランティア

皆川 順子 青年海外協力隊隊員
石塚 倫子 青年海外協力隊隊員
中山 恒平 青年海外協力隊隊員
藤井田 美代 青年海外協力隊隊員
(敬称略)

以上

ホンジュラス共和国算数指導力向上プロジェクト事前評価調査団
調査結果

1. 調査結果要旨(団長所感)

(1) 初等教育の現状

ホンジュラス共和国(以下、「ホンジュラス」と記す)は現在「2015年までに、男女すべての就学年齢児について、6年間の初等教育の完全普及と修了を達成する」という目標(EFA-FTI)を掲げ、多くのドナーの支援を得て、様々な取り組みを行っている。

初等教育の現状をみると、純就学率は95%(2000年)と高く男女格差もほとんどないことから、児童の学校教育へのアクセスが改善され、教育の普及が進んでいる様子がうかがえる。このような状況を受けて教育省は前期中等教育3年間を義務化し、義務教育を小学校6年間、中学校3年間の計9年間に延長したいという意向を有している。すなわち、教育の量的拡大においては、一般に「Last 5%」と称される就学困難児童への対応と上級学校へのアクセスの確保をめざす新たな段階に入りつつあるといえる。

一方、修了率は68.5%(2000年)と低く、教育の質的な側面において十分な改善がなされていない状況が推察される。しかも、初等教育修了者の31.9%しか正規の6年間で教育課程を修了していないことから、中退と留年が現在のホンジュラスにおける主要な教育開発上の課題であると指摘できよう。低学年から留年を繰り返し、やがて中退に至る、あるいは卒業までに9.4年間を要する(修了者の53.9%の平均)という事態は、教育の内部効率性の低下を招き、教育予算の圧迫並びに教育に対する社会的コストの増大という問題を生じさせている。教育予算の96%が教員給与を中心とするリカレント・コストにあてられているホンジュラスの現状にかんがみれば、教育コストの削減にも大きな影響を及ぼす中退と留年の減少は、教育分野における最優先課題として位置づけられよう。

(2) 算数教育の重要性と算数指導力向上プロジェクト(PROMETAM)

では、このような中退と留年の問題についてどのように対処していけばいいのだろうか。ホンジュラスにおいては、既にJICA専門家がフィールド調査に基づく詳細な定量的・定性的分析を行い、様々な学校要因、家庭要因、地域社会要因が複雑に絡み合って中退や留年を引き起こしていることを明らかにしている。この分析結果はホンジュラス教育省やドナーに一定の衝撃をもって受け止められ、現在の教育開発戦略に大きな影響を及ぼしている。なお、この分析結果を受けて教育省は我が国に対して協力を要請し、その正式要請を受ける形で技術協力「算数指導力向上プロジェクト(PROMETAM)」及び青年海外協力隊(JOCV)グループ派遣

「基礎教育改善パイロット・プロジェクト (MODELO)」が形成され、2002年より既に具体的な協力が開始されている。今回の事前評価調査団は、前者 PROMETAM を技術協力プロジェクトとして正式に開始するために必要な協議及び調査を行うべく派遣されたものであり、教育省のみならず UPN や国立教育実践研究所 (INICE) といった関係機関に大きな期待をもって受け止められた。

ホンジュラスにおける留年の主な原因は「国語 (スペイン語)」と「算数」の成績不振であり、このうちの「算数」を対象に教室レベルでの質的改善に焦点をあて、算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳の開発、教員再訓練研修の改善・実施、教育評価方法の開発を行うことが PROMETAM の主な内容である。ホンジュラスの「算数」教育分野においては、我が国は既に12年にわたって JOCV 派遣を中心にその改善に取り組んできており、JOCV 活動の成果が十分に教育省内部に蓄積されてこなかったという指摘はあるものの、ホンジュラス内では一定の評価を得ている。特に JICA 専門家、シニア海外ボランティア (SV) 及び JOCV の協力によって2002年に開発された小学校1、2年向けの算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳とそれを用いた現職教員研修は、今次の現地調査を通じて教育現場から極めて高い評価を得ていることが判明しており、今後の展開が待ち望まれている。このほか、教育分野では算数教育以外にも無償資金協力によって INICE を建設し、継続的な技術協力も行ってきている。INICE の活用については、これまで様々な懸念が表明されてきたものの、今後 INICE を中心に現職教員研修を全国展開することを教育大臣が明言していることから、INICE の重要性は今まで以上に増していくものと思われる。以上のような協力実績を統合し、成果重視の観点からシステマティックな協力を行うことが PROMETAM に期待されており、現在ホンジュラス内では PROMETAM の動向に大きな注目が集まっている。

なお、これまでの我が国の協力実績及び JICA 専門家のプレゼンス確保の努力から、ホンジュラス内においては教育省及び教育関係機関のみならず他ドナーを含めて、「算数教育は日本！」との共通認識が形成されており、特筆に価する。このような背景から、既に PROMETAM の成果は、その直接の対象である時限的な事業「現職教員継続研修プログラム (PFC)」の枠を越えて、ホンジュラスの教師教育全般 (教員養成及び現職教員研修) にわたって活用されることが計画されている。したがって、PROMETAM はホンジュラスの算数教育分野に極めて大きなインパクトを及ぼすこととなり、我が国としても慎重かつ大胆なプロジェクト・マネジメントを行うことが求められている。

(3) PROMETAM の特徴

今回立案された PROMETAM は、①「算数国定教科書教師用指導書」の作成という極めて限定的かつ具体的な成果をめざした協力であること、②技術協力プロジェクトの内部に正式に

JOCVが組み込まれていること、③我が国の経験に基づく協力であること、が特徴としてあげられる。

①は昨今の成果重視及び協力の効率化を志向する政府開発援助(ODA)の思潮をとり入れたものであり、「教育分野の協力は短期間では成果が発揮されがたい」という批判に対するひとつの解決策を提示するものである。最終的には教員の学力及び指導力の向上を通じて授業が改善され、児童の学力向上に伴う留年の減少がめざされるものの、授業の質を一定に保つための過渡的な措置として、a) 教員が「算数国定教科書教師用指導書」に沿って授業を行えるようになること、b) そのような授業を繰り返すことによって教員のなかに指導方法の基準をある程度のレベルで構築すること、はホンジュラスの現状を考慮した極めて現実的な対応の仕方であると考えられる。このような過程を経ることなく、教員が児童やコミュニティーの現状に即した授業を独自に展開していくことは不可能であり、本プロジェクトを通じて教員の指導力の基礎を構築することが期待される。

②は実施体制のなかにJOCVが明確に組み込まれることにより、a) 通常の案件に比べてJICA内部での調整が難しくなる、b) JOCV活動の特性が制限される、c) JOCVのクオリティーに案件の成否が大きく左右される、といったリスクを伴うことになる。一方、d) カスケード方式(「ネズミ講」的な普及方式)による研修に際して情報の欠落や誤解が少なくなる、e) 算数国定教科書教師用指導書内容改善に係る正確な情報が効率的かつ迅速に集積される、f) 試行段階(パイロット)から普及段階(スケール・アップ)に至るプロセスの開発に道を開く、といった効果も期待できる。いずれにしてもJICAとしては極めて試行的な取り組みであり、今後のプロジェクト形成のあり方に大きな影響を与える先駆的事例になるものと思われる。

③に関してはa) これまでのホンジュラスにおける算数分野での教育協力の経験を随所に生かしていること、b) 戦後の代用教員の大量採用に伴う教育の質の低下への対応として生み出された「算数国定教科書教師用指導書」による教育の質の改善という我が国の教育開発の経験をモデルとしていること、この2点があげられる。特に後者は、現在の教育協力における焦点のひとつとなっており、日本の経験の開発途上国への適用の観点から、本プロジェクトの動向が注目される。

(4) 教育開発の特徴と協力実施上の留意点

ホンジュラスにおける教育開発の大きな特徴として、①ドナーが非常に活発に活動しており、ドナー間協調がかなり進んでいること、②ドナーが国家カリキュラムに直接関与していること、の2点があげられる。

①については、教育開発に関するニーズが高いことはもちろん、ホンジュラスにおける援助受入れの方針や体制が比較的整っており、援助実施に際してのハードルが他国に比べて低

いことが背景にあると思われる。貧困削減戦略ペーパー（PRSP）やEFA行動計画などの戦略文書は他国に比べて迅速に策定され、最近ではFTIの対象国としても認定された。これらはドナーが活動するうえで極めて重要な前提条件であり、しかも各ドナーが緊縮財政を受けて「選択と集中」を迫られているため、中米域内の協力をホンジュラスに集中させる傾向にあることは当然の成り行きとして受け止められる。

このような状況のなか、1998年に非公式のドナー・グループ「教育改革に関するストックホルム宣言継続委員会教育セクタードナー会議（MERECE）」が組織され、ホンジュラス教育のあり方をめぐる自由な討議を行う一方、各ドナーが行っている教育分野への支援を一元的に管理し、教育省に対して様々な提言を行っている。教育省の脆弱な財政基盤から教育開発に資する新規事業のほとんどがドナーの資金によって賄われている状況にかんがみれば、その影響力の大きさは想像に難しくなく、ホンジュラスにおける教育開発のイニシアティブはMERECEによって方向づけられるといっても過言ではない。我が国としても限られたODA予算でより効果的・効率的な協力を行うべく援助協調が志向されるなか、ホンジュラスにおけるMERECEでの活動は教育省内部での活動同様に重視されるべきであろう。

我が国は現在このような状況に対応すべくJICA専門家を派遣し、積極的な援助協調を進めており、同専門家の努力により2003年1月からはMERECE副議長、同年7月からは半年間議長を務めることになっている。これはホンジュラス教育分野における我が国のプレゼンスを示す絶好の機会であり、我が国のODAに精通し、教育開発全般の知見と教育協力現場での経験を兼ね備え、ドナー間の折衝に長けた専門家の継続的な派遣が極めて重要であると思われる。一般論だが、途上国においていくら効果的な教育協力を行っていても、我が国のプレゼンスが確保される保証はない。戦略をもって効果的な広報を行い、広く途上国の関係者に我が国の協力を知らしめると同時に、他ドナーにその成果を認めさせ、実績に基づいてドナー間で確固たる地位を築き上げなければプレゼンスの確保は難しい。ホンジュラスにおいては既に我が国は一定のプレゼンスを確保しており、PROMETAMという具体的な教育協力を成功裏に進め、ホンジュラスの教育分野においてより大きなインパクトを与えるためにも、援助調整を主業務とする専門家の継続的な派遣の必要性を強調しておきたい。

②に関していえば、国家カリキュラムにまで直接ドナーが関与することは世界的にみても極めて珍しく、おそらくはホンジュラスが唯一のケースではないかと思われる。好意的にみれば、世界標準をめざすカリキュラムを効率的に形成すべくドナーを効果的に利用しているといえるが、通常は国家における明確な教育方針の不在及び当事者意識や主体性の欠如と厳しく受け止められ、教育協力に際してはその自立発展性に危惧を生起させるものとなる。ホンジュラスにおいてこのような事象がどのような結果を生み出すのかは今後注意深くみていく必要があるものの、我が国としてのスタンスもはっきりさせておく必要があるであろう。個人的

な見解としては、国家カリキュラムはあくまでも現地の人間が作成すべきものであり、ドナーの協力はそのために必要な情報やアドバイスの提供にとどめおくべきであると思うが、この点に関して慎重な議論に基づく迅速な方針決定が必要である。なお、ホンジュラスでは現在教育省及び他ドナーから「日本は算数科の国家カリキュラム策定に主導的な役割を果たすべきではないか」との意見が多く寄せられていることを付記しておきたい。

(5) 今後の協力の方向性

PROMETAMの実施にあたり、対ホンジュラス教育協力において最も重要な事柄は「中長期的な協力戦略の策定」であろう。既に教育省は国際的な教育開発目標を基に2015年までの教育計画(Plan Todos con Educacion Honduras)を策定しており、2003年4月には3年ごとに期間を区切った、より具体的な行動計画が策定される見込みである。今次調査を通じて、これに対応すべく各ドナーも中長期的な支援計画を具体的に模索しているとの情報を得た。我が国においても成果管理を重視しつつ明確な協力計画を策定し、ホンジュラス教育省及び他ドナーに示していく必要があるものと思われる。詳しくはあとに述べるが、PROMETAMの周辺において教育省及び関係各機関より算数教育に関する様々な協力ニーズが示されており、PROMETAMの成果を今後のホンジュラスの教育開発に積極的に生かしていくためにも、我が国の教育分野における中長期的な戦略を早急に検討すべきであると思われる。

また、中南米における教育開発の動向をみると、各ドナーとも事業予算縮小への対応から「選択と集中」を行っており、域内の支援を一国の特定分野に集中させる傾向にある。また同時に、社会的な背景が似ている中南米域内において一国での成果を他国にも適用し、援助効率を高めて行こうとする傾向もみられる。このような傾向は、各ドナーの事業予算縮小と成果重視の支援の観点から、今後ますます強まっていくことが予想され、我が国においても教育分野における広域協力のあり方を積極的に議論していく必要があるものと思われる。

広域協力アプローチについてはいくつかの選択肢が考えられ、主管事務所とされるJICAホンジュラス事務所のイニシアティブにより、その第一歩として2003年3月に、中南米の教育分野JICA専門家及び同分野に関心の深いJICA事務所の代表を集めて会合がもたれることになっている。この席で具体的な方向性が打ち出されることを期待したい。

2. 基本計画、PDM(案)の修正点

以下の内容を含めてPDM全体の妥当性を確認し、PDM(案)は当初どおりとすることを提言する。

- ・対象地域選択が算数協力隊員の活動地のなかから質的・量的な基準により選択されたこと
- ・ターゲット・グループのニーズ

- ・ 指標として用いる「児童用学力テスト」と「教員の学力・指導力テスト」の作成と実施計画
- ・ 活動における「授業評価分析シート」の作成と実施計画
- ・ 前提条件「算数国定教科書教師用指導書を全国配布する計画を有している」ことを確認
- ・ 外部条件「プロジェクト期間中 C/P が変更しない」に関する教育省大臣、UPN 学長の口頭による確認
- ・ 外部条件「政府の定めた教員研修システムが円滑に実施される」の蓋然性が高いこと

3. ホンジュラス側からの要望

今回の調査中にホンジュラス側から提示された要望は、機関別に以下のように整理することができる。

教育省	INICE	UPN	国際協力庁 (SETCO)
<ul style="list-style-type: none"> ・ 算数科の基礎カリキュラム改定への支援 ・ 現職教員研修 (PFC) の他のサイトへの算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳使用の展開 ・ INICE に属する 4 師範学校における算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳使用の展開 ・ 現在の専門家の継続 ・ 中等教育の算数科支援 ・ 私立学校への裨益効果 	<ul style="list-style-type: none"> ・ INICE に属する 4 師範学校における算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳使用の展開 ・ 現在の専門家の継続 	<ul style="list-style-type: none"> ・ PFC の他のサイトへの算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳使用の展開 ・ PFC の学士課程での算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳使用の展開 ・ 新規教育での算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳使用の展開 ・ 算数科の標準学力テスト (UMCE) 改定支援 ・ 現在の専門家の継続 	<ul style="list-style-type: none"> ・ ノン・プロジェクト無償援助見返り資金による全国展開

これらの要望に対する調査団の見解は次のとおり。

(1) 算数科の基礎カリキュラム改定への支援 (教育省の要望)

現在全学年全科目の基礎カリキュラム改定を行っている。資金提供を約束している米州開発銀行 (IDB) との計画では、2003 年 12 月までにカリキュラム案を作成、2004 年に正式認定の予定となっているが、教育省はそれより早く完成する計画である。教育省大臣から算数科のカリキュラム改定を日本が積極的に支援してほしいという要請があった。

カリキュラムの改定は算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳の作成に直接的に影響する事項であり、その進捗状況に常に配慮する必要もあることから、日本の政策アドバイザー専門家による助言が継続されることが望ましい。

(2) PFCの他のサイトへの算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳使用の展開 (UPNの要望)

プロジェクトの対象地域である3県以外のPFCの受講者から、日本が支援している研修を自分たちも受講したいという希望が多くUPNに寄せられている。全国のPFC講師50名にPROMETAM型の研修方法を指導し、かつ受講生である教員の学校に算数児童用作業帳が配布されることが必要となる。UPNは50名の研修に係る費用はPFCとして拠出可能であり、受講生の学校における算数児童用作業帳の費用に関しても積極的に取り組みたいという強い要望が提示された。

プロジェクトのなかで50名のPFC講師に研修を行うことは可能である。かつプロジェクト終了後にPROMETAM型研修が可能な人材を養成できることになり、自立発展性の面においても実施が提言される。ただし、PFC講師が現職教員に研修したあとに、それらの教員が教室で教える際の算数児童用作業帳の費用をどうするかが課題となる。

プロジェクトのインパクトを大きくするためのよいアプローチであり、基本的な方向性に賛成する。しかし、具体的な費用に基づき費用分担が講じられる必要があるため、企画案をUPNに依頼した。

とはいえ、PFC講師による現職教員への研修と、その後の教室での授業を含めてモニタリング・評価することは、計画されている体制では無理である。上記はモニタリングと評価の対象としないことが提言される。

(3) PFCの学士課程での算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳使用の展開 (UPNの要望)

PFCで再教育された現職教員のうち約1,500名が、学士課程に進学を希望している。PROMETAM対象の研修受講者には短期大学課程で1・2・3学年分の研修を行い、学士課程で4・5・6学年分の研修を行う計画となっている。UPNでは当初の学士課程研修の日程を2003年12月まで延期してでも、上記1,500名にPROMETAM型研修をしたいという要請が提示された。

しかし、2003年12月までに算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳を完成させることは困難であると予測されることから、プロジェクト開始後に学士課程受入れの体制が整う時期を精査し、その結果をもって検討することを提言する。

(4) 新規教育での算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳使用の展開 (UPNの要望)

新規教育を担当するUPNではPROMETAM型の算数科指導を実施する計画であり、今後もUPN主導で学生への教育が継続されることが期待される。新規教育課程を卒業した新教員が教育された内容に従って授業が行えるためにも、算数国定教科書教師用指導書及び算数児

童用作業帳の質が実証されたあと、PROMETAMと連携する別プロジェクトとしての資金協力による算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳の全国展開の検討が必要である。

(5) INICEに属する4師範学校における算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳使用の展開(教育省・UPNの要望)

教育省では教員再教育を担当するINICEの強化を計画しており、地方の師範学校のうちTela、La Paz、Santa Barbara、Graciasの4校をINICE所属の教員再教育センターとする計画である。これらのセンターでPROMETAM型の研修実施の要望が提示された。

INICE所属の教員再教育センターは国内のコンセンサスを得ていることが今回調査で確認されたが、具体的な計画や予算的な裏づけがなく、それらの判断材料となる資料が整備されてからの検討事項となろう。ただし、教育省大臣自らが具体的に説明し、資料提供を約束したことを付記する。

(6) 算数科の標準学力テスト改定支援(UPNからの要望)

現在世界銀行(WB)・IDBの資金拠出による児童用の標準学力テスト(UMCE)の整備が進められており、PORMETAMの上位目標の指標としてその結果を用いることになっている。しかるにUMCEにおける算数科の改定に日本が関与していないと、PROMETAMの成果が正しく測定されないのではないか、という配慮がUPNより表明された。

算数科のUMCE案として、プロジェクトで作成される児童学力テストをUMCEに提供することが提言される。

4. ホンジュラス側の実施体制

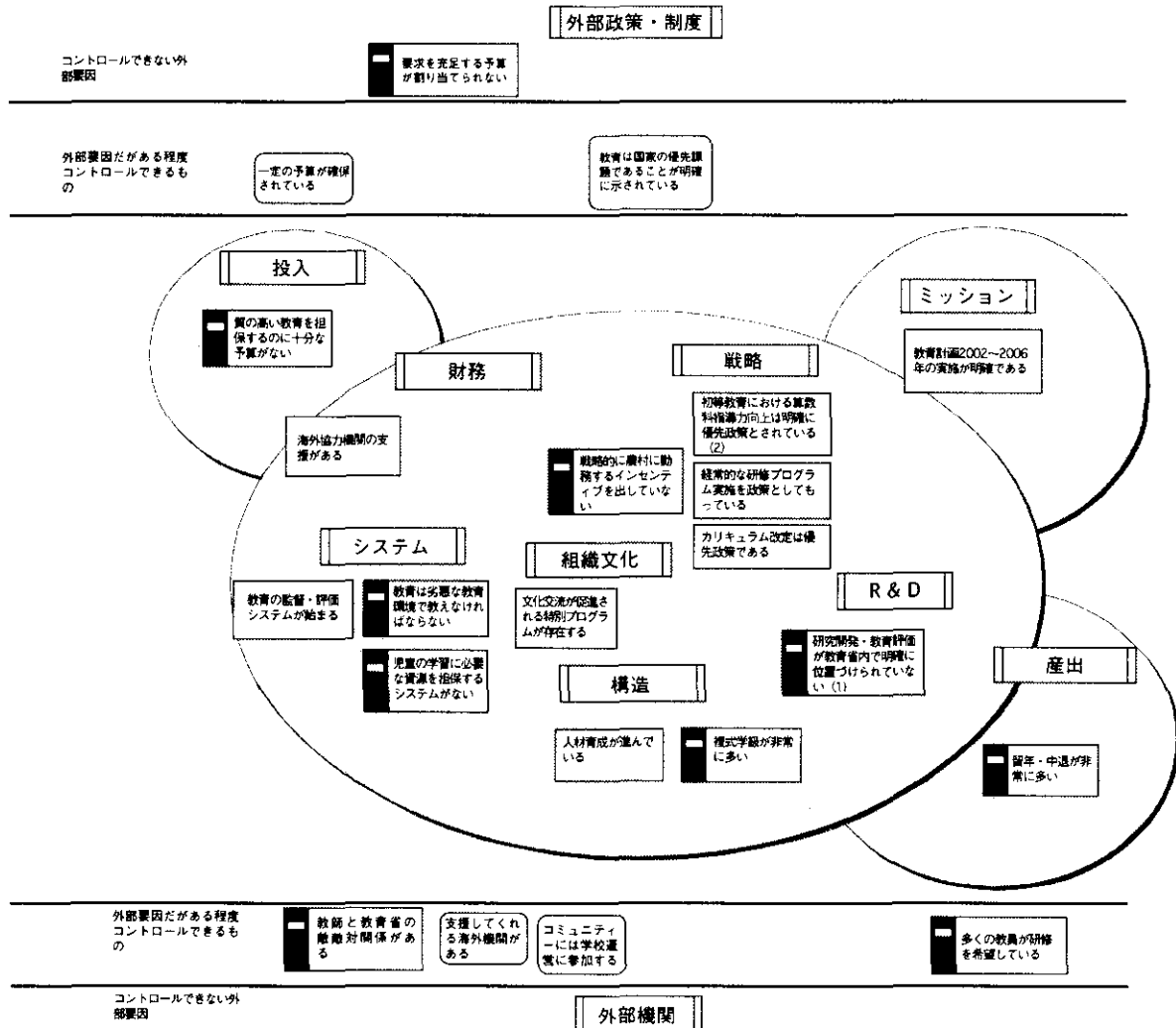
(1) 教育省

教育省の組織分析により以下が確認された。

- ・ 予算の96%がリカレント・コストであり、事業予算はほとんどドナーに依存している状況である。したがってC/Pの確保以外の省からの予算を見込んでプロジェクトの設計をすることはできないことが今回調査で再確認された。
- ・ ただし、初等教育特に算数教育の指導力向上は、国家の優先課題として明確に位置づけられていることから、プロジェクト期間中にその優先性が変更されることや、省からの支援が減少する可能性は小さい。
- ・ 現在のプロジェクト設計は専門家とJOCVによる算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳作成と研修実施、INICEによる施設の確保、ドナー資金とUPNによるインパクトの拡大というように、省内からの予算を見込まずに可能な範囲に設定してあり、

そのなかでC/Pへの経験の共有を最大限大きくすることが妥当と思われる。

- ・教育省にはPROMETAMの目的・内容を県と地区教育委員会に十分に連絡してもらい、JOCVの円滑な研修実施を担保する必要がある。



教育省の包括的組織モデル

(2) UPN

UPNの組織分析により以下が確認された。

- ・UPNの特にPFC数学科の講師はプロジェクトのC/Pとして、研修の計画・運営・評価の経験を共有し、PROMETAM型の算数指導力向上方法を広範囲に拡大することが期待されている。ただしPFCは時限的なプログラムであり、初等教育の現場における質の向上を背景とする本プロジェクトでは、サブの援助受入機関として位置づけられる。
- ・UPNは国家からの予算(2002年度に約2億レンピーラ)に加えて世界銀行・IDBなどのプログラム予算、授業料や講師派遣などの独自予算(約600万レンピーラ)をもっている。

PFCに対する現職教員の需要は大きく、無償の短期大学課程を修了した者の4分の1が有償(約1,000米ドル)の学士課程に進学を希望している。プロジェクト内の活動であるPFC対象教員への研修を展開するための財務面の体制は整っていると思われる。またプロジェクトの対象地域外にインパクトを拡大する場合でも、有力な実施機関と考えられる。

- ・技術面ではPFCの実施機関として2万人の対象者のうち既に6,000人への研修を終了しており、研修経験の蓄積がある。またUMCEプログラムの実施機関として教育評価の経験も多くもっている。組織内の情報共有は定期的なプレゼンテーションで行っている。
- ・今回聞き取り調査をした限りでは、予算管理、機材管理、人事管理などの管理面に特に大きな問題はみられなかった。

(3) INICE

INICEの組織分析から以下が確認された。

- ・INICEはプロジェクト開始後JOCVの所属先となり、算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳の作成及び関係者の協議のための施設提供の役割が期待されている。
- ・INICEは教育省からの予算(2002年度に約2,600万レンピーラ、うち給与は約1,800万レンピーラ)のほかには、教室や喫茶室のレンタル料、ビデオ作成などの独自予算が若干ある(2002年度は約24万レンピーラ)のみであり、講師の出張費もままならないことから、現状ではプロジェクトの研修実施機関としては機能しないと思われ、今後のINICEのPFCを教育省がどのように進めるのかを確認する必要がある。
- ・組織内の情報共有として電子データ化を始めたところである。
- ・今回聞き取り調査をした限りでは、予算管理、機材管理、人事管理などの管理面に特に大きな問題はみられなかった。

5. プロジェクトの5項目評価概要

チェックリストによる5項目評価調査結果

評価5項目	具体的評価項目	事前短期調査における検討	備考
1. 妥当性	1) 案件内容が公共・ODAにふさわしいか	・技術協力として妥当である。	
	2) 計画が参加型で立案されているか	・ホンジュラス側の関係者はプロジェクト内容をよく理解している。	
	3) 適切な運営管理体制が構築されているか	・プロジェクトの運営はリーダーが管理できる範囲である。	
	4) 評価・モニタリング体制が確立し、計画が作成されているか	・適切な評価・モニタリング計画がある。	

2. 有効性	1) 計画が論理的であるか	<ul style="list-style-type: none"> 各項目間の相互関係は明確である 	
	2) 目標が明確であり、その指標設定が妥当であるか	<ul style="list-style-type: none"> 上位目標の指標としている授業評価方法とUMCEをプロジェクトに整合させることが重要。 	
	3) 日本の技術に優位性があるか	<ul style="list-style-type: none"> 算数国定教科書教師用指導書方式は日本の代替教員に一定の質を確保するために用いられたものである。 JOCVによる10年以上の算数プロジェクトの経験が活用され、日本は大きな優位性をもつ。 	
3. 効率性	1) プロジェクトの成果を発現させるのに、適切な質・量の機材・人員等の投入が計画されているか	<ul style="list-style-type: none"> JOCVの隊員の質がプロジェクトの効率性を大きく左右するため、ビデオや紹介資料による隊員への事前のブリーフィングと派遣後の研修やチームビルディングが重要である。 協調性があり優秀なJOCVをシフト体制も含めて投入することが必要。 短期緊急隊員派遣制度が活用されれば効率性は更に高められる。 	
	2) 予想されるプロジェクトのインパクトは、プロジェクトに投入する質・量の機材・人員等に見合うものか、またEIRRやFIRRが一定の水準に達することが予想されるか	<ul style="list-style-type: none"> 算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳が全国的に展開されれば、投入に対して十分に大きなインパクトが予想される。 全国展開の具体案をプロジェクト実施中に決めることが必要。 	
4. インパクト	1) 社会・経済的なインパクトはどの程度期待できるか	<ul style="list-style-type: none"> 対象3県及びPFC対象の現職教員2万人の算数指導力向上につながるインパクトが期待できる。 	<ul style="list-style-type: none"> 対象3県の児童の何%が間接的に裨益するかモニタリングが必要。
	2) プロジェクト目標が相手国のニーズに合致しているか	<ul style="list-style-type: none"> 教育政策を具現化するものであり、完全に合致している。 	
	3) 環境面その他への配慮がなされ、悪影響がないと予想されるか	<ul style="list-style-type: none"> 悪影響はないと予想される。 	
	4) プロジェクト成果がプロジェクト目標に、プロジェクト目標が上位目標に結びつくに必要な外部条件が満たされる可能性が高いか	<ul style="list-style-type: none"> C/Pの定着を教育大臣が約束しており、蓋然性は高い。 授業実施を妨げる大規模なストライキや集会が発生する可能性はあるが、毎年必ず起こるものではない。 	<ul style="list-style-type: none"> 実際に大規模なストライキや集会があった時には、評価方法の見直しが必要。
	5) プロジェクト目標・上位目標等の達成を阻害するようなリスクに対する考察がなされているか	<ul style="list-style-type: none"> 基礎カリキュラムの前面改定と教科書の改訂が予想以上に早くなったときには、PDMの見直しが必要。 	
	6) 日本側にとり援助戦略上の意義が大きいのか	<ul style="list-style-type: none"> 初等教育はJICAの国別事業実施方針の優先課題である。 	

5. 自立発展性	1) プロジェクトの開始時点で実施機関の基礎的な組織・財務能力があるか	<ul style="list-style-type: none"> ・基礎的なスタッフの人件費は国庫で確保されている。 ・教育省の事業予算はほとんどないが、そのなかで成果を出せるように計画されている。 	
	2) プロジェクト終了後に成果が自立的に発展することを担保するシステムがあるか	<ul style="list-style-type: none"> ・自立発展性を高めるためには以下に留意することが重要である。 ①教育省の中長期プログラムにPROMETAM型教育を載せる ②新カリキュラムやUMCEや教員再教育研修のなかにPROMETAM型教育を制度化する ③現地人材の可能な限りの取り込みを行う。 	<ul style="list-style-type: none"> ・教育省の中長期プログラム作成、新カリキュラム改定、UMCE改定、教育再教育プログラムなどへの関与をプロジェクト内で全部行うのは無理であり、教育省アドバイザー専門家の継続などの支援措置が必要。

本件プロジェクトは教育省の非常に限られた予算・人材のなかで実施されるものであり、プロジェクト終了後の自立発展性を担保するためには、特別な配慮が必要と思われる。例えば以下のような点に留意する必要がある。

(1) 今後の初等教育開発の不透明性を軽減するための教育省の中長期的プログラム

ホンジュラスの初等教育には多くのドナーの支援によるイニシアティブが混在し、現状では教育省にそれらを十分に調整する能力がないことから、開発の方向性が不透明な状況がある。現在教育省は支援ドナーに2015年までのアクション・プラン(及び3年ごとの中期アクション・プラン)の作成を約束している。本プロジェクトにおいても、他ドナーとも協調しながら教育省による中長期的なプログラムの策定を支援し、そのプログラムのなかで算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳を広範囲に展開する具体的プロジェクトとして位置づけることが必要である。

(2) 算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳が全国展開されるための制度化

プロジェクトで作成される算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳という成果品を、成果に見合った形でホンジュラス側が主体的に活用するための制度化が必要である。例えばカリキュラムの改定、UMCEの改定、PFC、新規教員教育などの制度に算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳の使用を組み込むことが重要と思われる。

(3) 現地人材の活用

プロジェクト終了後に算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳の活用の適切な研修能力がホンジュラス側に伝達されていなければならない、中央・地方の教育委員会やUPNにおけるPFC講師・INICE講師との研修の共同実施を可能な限り行うことが重要である。また算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳の作成過程において、これまでもホンジュラス側の算数教育専門家の意見を十分に取り入れる努力がなされており、今後もそうした努力を積み重ねることが自立発展性を高めるために必要不可欠である。

6. 協力実施上の留意点

(1) C/Pの能力強化

ホンジュラス側関係機関である教育省、INICE、UPNいずれもこれまで日本が実施してきた協力の成果を高く評価しており、今回の協議においても各機関でのC/Pの配置を確約するなど、ホンジュラス側の積極的な姿勢が認められた。一方、これまでの協力の経験上ホンジュラス側C/Pの能力は必ずしも高くはないため、C/Pの能力強化がどこまで達成できるかがプロジェクトの課題のひとつになるものと思われる。ただし、前述のとおりPROMETAMに対するホンジュラス側の関心度は非常に高いので、この機会をとらえ、本邦研修等の活用を含め、積極的にホンジュラス側を巻き込んでいくことが肝要と考えられる。

特に研修についてはPFC講師50名に対する研修実施の要望がUPNから出されており、プロジェクトの上位目標である3県以外でのPROMETAM型研修の実施にも好影響を与えるものとなるので、実現に向けて積極的に対応することを提言する。

(2) チームビルディングの重要性

日本側関係者との協議を通じチームワークの重要性が改めて確認された。当初一隊員として派遣されたJOCVは、PROMETAMがプロジェクト化される過程において、プロジェクトの一員として活動することとなり、当然ながら隊員個々の考え方の違いから摩擦が生じたケースも散見された。これから派遣される新規の隊員については、募集、選考、訓練段階での情報提供及び意思確認に留意する必要がある。また、派遣中の隊員から、後任者の選考では経験や能力よりも協調性を第一に優先してほしい旨の要望がなされた。

(3) 情報整備・共有の重要性

PROMETAMに派遣されている隊員の報告書のなかには研修での失敗例、成功例、様々な工夫等が記載されており、これらの情報を整理して共有化を図ることが重要である。具体的には算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳作りや研修、評価実施のための手引書

を作成し、少しずつノウハウを蓄積していくことが望ましい。そうした手引書は新隊員への引き継ぎに活用されることはもとより、必要に応じスペイン語へ翻訳し、ホンジュラス人のPFC研修講師のためのマニュアルとすることも考えられる。更にホンジュラス国内のみならず、他国で算数指導をしている専門家、JOCVの参考資料としての活用も想定される。ただしこうした作業は相当な労力を伴うので、義務とせず可能な範囲での対応が望ましい。

またPROMETAMのホームページを立ち上げ、そうした成果品を掲載できれば、他国のTOCV等もアクセスが容易になる。また算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳についてもホンジュラス側の了解が得られれば、同様にホームページに掲載し、私学等の学校の区別なくだれでも入手できるような形にすることにより、成果の普及にもつながる可能性がある。

なお将来的な広域協力への可能性も含め、本プロジェクトを今後の類似案件のモデルとするためには、プロジェクト実施過程で蓄積されるノウハウがJICAに組織知として残される必要がある。例えばプロジェクト終了時に以下のような成果品が想定される。

期待される成果品	活用手段	備考
1. 算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳	・ 今後の初等教育算数科指導力向上プロジェクトでのモデル	
2. 児童用学力テスト	・ 同 上	
3. 算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳作成手引書	・ 算数科に限らず広範な教員指導力向上を目的とする他の案件での活用	
4. 教員の指導力テスト	・ 同 上	
5. 授業分析チェックシート	・ 同 上	
6. 研修実施手引書	・ 同 上	・ 南アメリカのプロジェクトで作成したものをひな形とできる。
7. 評価実施の手引書(研修レベル、教室レベル)	・ 同 上	・ 研修レベルではケニアのプロジェクトで作成したものをひな形とできる。

7. 日本側投入計画(現地業務費、機材、短期専門家、研修員等)

日本側投入計画について日本側関係者で協議した結果は次のとおりである。

(1) 短期専門家派遣

毎年2名程度の派遣を予定。「算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳作成支援」「授業評価」等が想定されるが具体的な分野、業務指示書(TOR)はプロジェクト開始後状況を見つつ、確定する。なお、初年度は国内支援委員会からの技術的支援を見込み、全体で4名程度の投入が必要と考えられる。

(2) 本邦研修員受入れ

毎年3名程度の受入れを予定。研修科目としては「教育行政」「教員研修」「算数教育」が予定されている。日本国内の受入事情等を考慮し、毎年同一科目3名の研修員を参加させる予定。「教育行政」については現在ボリビア、ペルー、ドミニカ共和国向けに実施している地域特設研修「地方教育行政」で内容的には対応可能と思われるので、調査団帰国後参加の可能性を探ることとしたい。

(3) プロジェクトの通信手段の確保(現地業務費)

プロジェクトメンバーは専門家とJOCVを合わせ15名程度となり、首都を含む4地域に分かれ活動することから通信手段の確保が重要な課題となる。現状では各メンバーが個別にプロバイダーと契約し、Eメールで連絡を取り合っているが、国内の通信事情の悪さ及び経費等の問題があり、必ずしも良好な連絡体制にはなっていない。専門家によればプロジェクトで専用回線を確保すれば通信事情は改善され、費用も現地業務費で一括支出できるとのことであった。授業モニタリング結果の報告等プロジェクトの円滑な実施のためには、通信手段の確保は不可欠なので、費用対効果の面で妥当であれば前述の手段での対応が望ましいと思われる。

(4) 情報の共有・広報の強化(現地業務費)

6項(3)に記載のとおり、プロジェクト成果の共有と広報強化の観点からホームページの立ち上げが有効と考えられることから、専門家にホームページ設置に係る概算費用について調査を依頼した。費用対効果の面で妥当であれば対応することが望ましいと思われる。

(5) INICE 施設補修の必要性(プロジェクト基盤整備費)

現在算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳作りはINICEで行われているが、水供給システムのモーターが故障しているため、INICE内での水の使用が平日の限られた時間に制限されており、プロジェクト活動に支障を来している。ホンジュラス側に改善要望は出しているものの予算的な制約により対応が困難な状況にあるため、必要性、緊急性が高い場合はプロジェクト基盤整備費での対応を検討することが望ましい。なお、修理経費等検討に必要な情報については事務所に調査を依頼した。

8. JOCV 事業実施上の留意点

(1) 投入計画

投入(JOCV)の規模(量)については、今後1～3名の増員が必要である。特に教材開発に

については、現在SV1名・JOCV2名(うち1名は研修と兼務)で試用版の作成を行っているが、2004年度は新たな試用版の作成と並行して、作成済試用版の改訂を行わなければならないからである。不必要な投入は削除すべきであるが、JOCVの能力には当然ばらつきがあるため、ある程度余裕をもった投入計画の策定が必要である。また活動の遅れや不測の事態に柔軟に対応するため、必要に応じ短期緊急隊員派遣制度の活用についても考慮していくことが望ましい。投入(JOCV)の質については、語学力、協調性、異文化適応能力、活動への自発性が強く求められる。上記事項を満たしたうえで、更に実務経験(教員経験)があることが望ましい。

投入の効果・効率については、まずよりよい効果を得るため教材開発部門と現職教員研修部門のローテーションを行うことが望ましいと思われる。現在、両部門は適宜意見交換を行いフィードバックを図っているが、上記ローテーションにより両部門を経験することでよりよいフィードバックが期待できる。また、効率性については本プロジェクトが相手国政府のPFCの計画に柔軟に対応し、また活動の十分な引き継ぎを行うためにも、派遣時期と期間が決まっている現職教員特別参加制度の適用は困難と考えられる。

(2) 活動計画

JOCVの活動については基本的に専門家との話し合いのうえで決められており、お互いの納得性に重点を置いたこのプロセスは時間を要するものの、それぞれの役割を明確に理解するうえで重要と考えられる。また、各県での研修実施にあたり詳細な活動計画についてはその地域のJOCVにある程度任せており、JOCVの自主性の尊重にもつながっている。算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳作成に係るモニタリング・フィードバック活動については、6月に算数教育の専門家が着任し、本格的な活動が開始される予定であるが、これについても同様の進め方で活動計画が決められることが望ましい。

(3) 技術協力プロジェクトとJOCVとの関係

従来、プロジェクトの計画性とボランティアの自発性の整合性が図れないことが問題とされていたが、まず早期にボランティアの投入も含めた計画を策定し、ボランティアの選考・赴任前訓練の段階で十分な情報提供を行うことによって、各ボランティアに自発的な参加を確保し、またプロジェクトの計画に沿った投入が確保されることで解決されるものと判断される。

また、専門家とボランティアの連携について従来から十分な注意が必要とされているが、両者の選考・赴任前研修(又は訓練)の段階で十分な情報提供を行い、両事業の理念・制度・処遇の理解を促すことによって解決されるものと考えられる。また、両者は上下関係ではなく、業務のデマケによって連携していく必要があるが、専門家によるボランティアへの技術・

実施監理上の指示・指導は、プロジェクトの円滑な実施のため状況に応じてなされる必要があり、またボランティアにとっても有意義であるといえる。

9. 算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳について

(1) 算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳に対するホンジュラス国内での評価

PROMETAMにおいては、小学校1年から6年までの算数科の算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳を開発することが計画されているが、これまでの協力によって2003年1月現在、既に小学校1、2年用のそれらが試行版として作成され、既に教員研修に用いられている。

今次の現地調査において、教育省(大臣、次官)、UPN(学長、副学長、PFC責任者)、地区教育委員会、地区PFC調整官、教員研修(PFU)受講者=小学校教員及び教員研修担当のJOCVに対して、試行版の算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳の評価を求めたところ、いずれも高く評価していることが判明した。以下にその主な意見を記す。

- ・教科書に準じつつ現地事情を最大限に考慮した内容は、現場での算数教育に大いに役立っている(コロン県ソナゲラ地区小学校教員複数名)。
- ・所属する小学校でこの研修に参加しているのは自分だけだが、算数国定教科書教師用指導書の内容が素晴らしいので、自主的に校内研修を開催し、他の教員にもその活用の仕方を教えている。その際、各教員は自らの費用で算数国定教科書教師用指導書をコピーしている(コロン県ソナゲラ地区小学校教員)。
- ・算数国定教科書教師用指導書はこれまでの算数教育に関連するJOCVのノウハウが凝縮されたものだと理解している。自分にとっては、この地で活動を行う際の「バイブル」ともいえるものである(教員研修担当JOCV)。
- ・特に算数児童用作業帳の完成度が高く、小学校の現場で積極的に用いられている(教員研修担当JOCV)。
- ・児童の算数科の成績は上がっており、算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳の効果が既に発現していると思われる[コロン県ソナゲラ地区教育委員会、地区PFC調整官及び教員研修(PFU)受講者]。
- ・PROMETAMの協力対象県となる3県以外にも教育省として算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳を配布し、最終的には全国のすべての小学校でこれらを利用する(教育大臣)。

(2) より使いやすい算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳作成のために

既に小学校1年向けの算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳への批判的考察

から、それらの開発にあたっている JICA 専門家、SV、JOCV は、小学校 2 年生向けの算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳の開発に際して、精選した指導項目にマーキングを施すなど随所に工夫を凝らしている。教員研修担当の JOCV の意見を聴取したり、教員研修の現場を視察して使い勝手をよくするためのフィードバックを心がけるなど、その改善に向けての意欲は高く、最終版の完成までにはかなりの改善がなされる見込みである。

今次、調査団より以下の改善提案を行ったところ、JICA 専門家より次のような回答を得た。

- ・文字のサイズが小さく、紙面構成ももっと見やすくなるように工夫してはどうか。
→指摘された点については承知しているが、これまでは限られた予算のなかでの作成を強いられていたため、ページ数を少なくする手段として文字サイズを小さくし、紙面構成をできるだけ内容を詰めた形にせざるを得なかった。今後、作成の予算が増えれば、指摘の点は改善していくつもりである。
- ・教員が持ち運びやすくなるように、サイズの縮小や分冊を検討してはどうか。
→ほとんどの教員が算数国定教科書教師用指導書や算数児童用作業帳を持ち歩かずに学校に置きっぱなしにしているという現状を考慮した結果であり、今後、分冊などについては現場での使用状況をみながら判断していきたい。

以上の回答からは、あくまでも教育現場の実態に根ざした算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳の開発を堅持していく姿勢が感じられ、今後の作成においても引き続き現地の判断を尊重していくことが望ましいと思われる。また、算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳の内容については実際に使用している教員及び教員研修を担当している JOCV の評価が極めて高いことから、ホンジュラスの現状に適合していると判断した。

なお、現在、算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳の開発を担当している JICA 専門家、SV、JOCV の 3 名からいくつかの要望が寄せられており、調査団としては対応を次のように検討することが望ましいと判断している。

- ・算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳開発を専任とする人員増 (JOCV の 1～3 名増)
→各人はかなりの負担を強いられており、現在の実施体制で開発を継続することは困難である。短期緊急派遣隊員の派遣や JOCV の増員といった措置が必要。
- ・少なくとも 1 名は編集のノウハウをもった (編集ソフトないし編集機能の使用に長けた) 人材の確保
→JOCV 募集時の条件として提示し、適任者を採用することで対応が可能。
- ・現場からのフィードバックを強化するための教員研修視察及び小学校での授業観察の頻度の増加

→人員の増加によって可能になるものと思われる。

- ・ JOCVによる教員研修担当部門と算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳開発部門とのローテーション化

→JOCV 任期の前半1年間で教員研修を担当し、後半1年間で算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳開発を担当するなど、プロジェクト内部での調整で対応可能。

なお、JOCV 募集時にその旨を明記する必要がある。

- ・ 参考資料の整備

→プロジェクトの予算化にて対応可能。

なお、調査団はこれらの要望を正当なものとして判断しており、JICA としてこれら要望への正式回答が早急に検討されることを期待する。

(3) 複式学級への対応

ホンジュラスにおいては複式学級の割合が高いと見込まれており、複式学級への対応が一つの焦点となっている。今次の現地調査によれば、通常、教育現場では教員が特定の学年を指導する間に、高学年児童に低学年児童の面倒をみさせるという形で対応しているようである。このような状況を前提とすれば、算数児童用作業帳の一層の充実によって複式学級への対応はある程度可能だと思われる。

なお、今回の算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳は、あくまでも単式学級における算数科指導法のスタンダードをめざすべきであり、それ以上の複式学級への対応は今後の課題とすることが望ましい。

10. 教育分野における援助協調及び他ドナーの援助動向

(1) 世界銀行(特にファスト・トラック・イニシアティブ：FTIに関して)

ホンジュラスが重債務貧困国として債務免除を受けられるかどうか、財政赤字に関するマクロ指標及び公務員給与制度の見直し、2003年3、4月までに進むことを条件に、現在国際通貨基金(IMF)調査団が定期的に訪問し検討している。

世界銀行が進めている FTI は、ただでさえ限られた教育省の人的資源が、それぞれ異なる様式をもつ各ドナーとの折衝に消耗されている現状を改善するために、共通の基金を拠出しようというもので、基本的にこれまでのセクター・ワイド・アプローチと同じ考え方を踏襲している。ホンジュラスではプロポーザルの提出と各ドナーからのコメントも 2002 年終了しており、ガイアナ、ボリビア、ニカラグアと情報共有しながら進めていくことになっている。今後はプロポーザルの内容を実施する段階に入るが、これはホンジュラス政府とドナー・グループ(MERESSE)が相談して進めていくことになる。

教育省は MERESE に対して 2003 年 3 月までに 2015 年を目標年次とするアクション・プラン、3 年後の中期プラン、費用見積り、実施分析を提出することになっている。アクション・プランの作成に関して米国国際開発庁 (USAID) とドイツ技術協力公社 (GTZ) が技術協力を申し出ている。

PROMETAM との関連では、初等教育の質の向上において算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳の意義は大きく、FTI の重要な要素となることが今回確認された。

(2) IDB (IDB とホンジュラス政府の約束及び中米広域協力に関して)

IDB は既に 2 つの教育プロジェクト：全国教育改善 (Transformación de Educación Nacional #1000：900 万米ドル) 及び 6～9 学年基礎教育改善 (Transformación de Educación Nacional：Tercer Ciclo de Educación Básica、#1069：2,900 万米ドル) の調印を終えているが、まだそれぞれ 400 万米ドル、2,000 米万ドルが執行されないでいる。執行が進む条件として基礎カリキュラムの改定をホンジュラス政府に提示しており、2003 年末までのカリキュラム作成、2004 年度中の正式認定の公約を取り付けている。しかし、現政権になって教育への取り組みが積極的となり、教育省は 2003 年 9 月までにカリキュラム作成、12 月までに正式認定、2004 年度中に教科書を作成し、2005 年度初め (2 月) から新カリキュラム、新教科書で教育を行うと、当初の予定を早める計画である。

これが実施されれば、PROMETAM 実施中に新カリキュラム、新教科書の使用が始まることとなる。教育省副大臣のクラウディア・トーレス氏は「算数科のカリキュラム改定及び新教科書は、日本の成果にのっとって行うので、改訂に伴う作業はそれほど大きくならない」としているが、今後のカリキュラム改定の動向を継続的に把握しておくことが必要である。

中米広域協力に関して 2002 年 11 月にワシントンで中米教育大臣の会議が IDB の主催で開催され、中米地域教育プロジェクト認定及び促進審議会 (Comisión de Acreditación y Promoción de Proyectos Educativos para la Región Mesoamericana：CAPP) の設立とその具体的活動内容の議事録案¹⁾に、CAPP が認定した案件が優先的に資金援助対象となることが書かれている。中米広域協力の背景に「パナマ試験計画実施審議会 (La Comisión Ejecutiva del Plan Prueba-Panamá)」の経験がある。これはもともと道路・通信・エネルギー・税関などの建設・法制度の標準化が必要な分野で基準を統一するために実施されたものであり、その経験を教育や保健などの社会開発分野に適用したものである。

しかし、IDB ホンジュラス事務所は、教育は上記のインフラ案件と異なり標準化は難しく、

¹⁾ JICA ホンジュラス事務所より入手。対象国はベリーズ、コスタリカ、エルサルバドル、グアテマラ、ホンジュラス、メキシコ、ニカラグア、パナマとなっている。

特に中米地域のように政権交代とともに主要政策が変わる地域では、CAPPが大きなインパクトをもつとは考えづらいと認識していた。一方中米の教育の問題には、識字率・教員の質・教育評価など共通するものが多いのも事実であり、ひとつの国の経験が他の近隣国に活用される道筋は重要と語った。

(3) USAID (特に Center of Excellence for Teacher Training : CETT に関して)

CETTは2001年4月、大統領府のイニシアティブによる Learning and Literacy に基づく計画で、中南米3地域(①カリブ英語圏、②中米カリブスペイン語圏、③アンデス圏)において、小学校3年生までの読み書き能力の向上をねらったものである。広域案件でワシントン本部が責任者だが、各国で任務分担がある。CETTは科目としては国語(スペイン語または英語)であるが、コンポーネントは研修も含め、PROMETAMと類似している。

JICAのPROMETAMとCETTによる国語強化はパラレルな形での連携が可能であろう。

USAID中南米支援の戦略は、1960～1970年代にかけて広域プロジェクトであったが、現在は資金不足により地域支援のプライオリティーは低くなっている。

(4) GTZ (ドイツ復興金融公庫 : KfW)

GTZは1994年から2002年までの8年間、レンピーラ県、インティブカ県における初等教育改善(FEBLI)の経験がある。そのなかでカリキュラム改善、教材開発、教員研修などを行った。また教育省へのアドバイス(ASED)を実施している。更にドイツとしては世界銀行とKfWの協調融資による基礎教育の質の改善プロジェクト(PROMEBA)がある。

現在の教育担当である Dr. Wolfgang P. Teschuner が着任したときに、FEBLIで開発されたカリキュラムや教材に問題はないが、それを使わない教育行政へのフォローが不足していたと調査団に語った。氏は大統領の顧問を自認し、前 MERECE 議長でもあり、教育行政に関して積極的に関与しているが、ドナーのなかにはその政治的な動きを敬遠する意向もあることから、プロジェクトでは着かず離れずの慎重な対応が必要と思われる。

11. 中米地域における教育分野の広域協力の可能性

(1) 背景

- ・我が国における ODA 予算の漸減に伴う国際協力の効率化の必要性
- ・中米各国に対する援助重点分野の共通性(教育分野の重視)
- ・中米各国の領土が比較的小さく、移動も容易であるという地理的条件
- ・スペイン語を公用語とするコミュニケーション上のハードルの低さ
- ・文化的・社会的・経済的背景にみられる一定の共通性

- ・ 中米各国の教育問題及びその問題構造の共通性
- ・ 中米各国の教育政策における多くの類似点 (EFA 達成が教育開発上の最優先課題、教師教育の充実、スペイン語及び算数の指導における脆弱性など)
- ・ 中米各国における教育開発段階の共通性 (量から質へ)

(2) 目的

- ・ 教育協力経験と各種情報の共有による協力の効率化と質の向上
- ・ 教育分野の地域戦略形成による日本側リソース動員の削減
- ・ 中米地域の教育開発における我が国のプレゼンスの向上
- ・ 中米地域の教育開発イニシアティブ形成への貢献

(3) 方 策

- ・ 教育分野専門家及び JICA ホンジュラス事務所レベルでのネットワークを形成し、情報の共有や共通課題への対応検討を図る。
 - ・ C/P 研修などを南南協力の枠組で行うことにより、協力の効率化と域内の教育開発水準の均質化を図る。
 - ・ 他地域における教育開発の動向や協力経験の情報を中米各国の教育省や他ドナーと共有する。
 - ・ 中米各国の教育省や他ドナーを巻き込み、協力経験に根ざした効果的な協力アプローチの開発を行う。
 - ・ 中米地域における政策的イニシアティブを理論面及び技術面から支援あるいは、場合によっては、主導する。
- * アフリカ地域における“ADEA”のような形態が理想。

(4) 問題点

- ・ 主管事務所の業務量の増加
- ・ 域内教育分野専門家の業務量の増大
- ・ 中長期的な域内教育協力戦略の策定 (既存の中米地域内の様々な教育開発イニシアティブとの差別化と整合性の確保)
- ・ 各国教育省の合意の取り付け
- ・ 他ドナーの巻き込みに関する方針の決定とその戦略の策定
- ・ 予算措置

12. その他

(1) 今後の課題

今後の課題としては以下の点が指摘でき、早急に対応方針を決定すべきと思われる。

- 1) 「算数教育」を専門とする JICA 専門家の継続的な確保、SV の延長、適切な JOCV の採用など、実施体制維持に係る措置
- 2) 現在教育省が実施しているカリキュラム改編(2003年9月に最終案提示予定)及びそれに伴う教科書改訂への対応
- 3) すべての JOCV の配属先であり、今後現職教員研修の主管機関となる INICE への協力方針の検討
- 4) 教育省が切望する「全国展開」へ向けての対応の検討
 - ・ノン・プロジェクト無償援助の見返り資金を活用した算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳の全国配布に必要な資金調達の可能性の検討
 - ・段階的な普及を前提とする草の根無償による資金調達の可能性の検討
 - ・他ドナーの資金利用の可能性(日本政府拠出金である「Japan Fund」の活用を含む)の検討
 - ・プライベート・セクターによる資金拠出や親による負担など、現地での資金調達可能性の検討

(2) JICA ホンジュラス事務所への依頼事項

- ・ INICE の将来計画に関する書類の送付
- ・ INICE の水供給システム補修のための情報の送付
- ・新規隊員の派遣計画の見直し。投入(JOCV)量の決定(1～3名の増員について)
- ・専門家・JOCV の赴任前研修(又は訓練)の内容(情報提供の内容・方法)

(3) 在ホンジュラス日本大使館への依頼事項

- ・算数児童用作業帳印刷費に係る草の根無償の可能性について
- ・算数国定教科書教師用指導書及び算数児童用作業帳印刷費に係るノン・プロジェクト無償援助の可能性について

13. 今後の予定(案)

- | | |
|------|-----------------------------|
| 3月中旬 | R/D署名(JICA ホンジュラス事務所長による署名) |
| 4月1日 | プロジェクト開始 |
| 6月上旬 | 算数教育専門家派遣 |

MINUTES OF MEETING
BETWEEN
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
AND
THE SECRETARIAT OF EDUCATION OF
THE REPUBLIC OF HONDURAS
ON
JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
FOR
THE IMPROVEMENT OF TEACHING METHOD IN MATHEMATICS

Resident Representative of Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") Honduras Office had a series of discussions with the Honduran authorities concerned about the formation of the Project on the improvement of teaching method in mathematics (hereinafter referred to as "the Project").

As a result of the discussions, Resident Representative of JICA Honduras Office and the Secretary of Secretariat of Education agreed to report to their respective Governments the matters referred to in the document attached hereto.

Tegucigalpa, Honduras, December 16, 2003

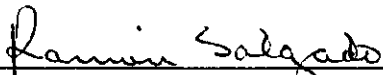


Mr. Takeshi Takano
Resident Representative,
JICA Honduras Office,
Japan International Cooperation Agency



Mr. Carlos Ávila
Secretary,
Secretariat of Education,
The Republic of Honduras

Witness



Mr. Ramón Ulises Salgado Peña
President,
Universidad Pedagógica Nacional
"Francisco Morazán",
The Republic of Honduras



Mrs. Brenie Lilibiana Matute Alas
Secretary,
Secretariat of Technical and International
Cooperation,
The Republic of Honduras

PROJECT DOCUMENT

ON

JAPANESE TECHNICAL COOPERATION

FOR

THE IMPROVEMENT OF TEACHING METHOD
IN MATHEMATICS
IN THE REPUBLIC OF HONDURAS

March 2003

Japan International Cooperation Agency
and
Secretariat of Education of the Republic of Honduras

INDEX OF PROJECT DOCUMENT

Abbreviations

Executive Summary (Pre-evaluation of the Project)

1. Introduction

2. Project Implementation Background

2-1 Socio-Economic Context

2-2 Description of the Sector / Sub-Sectors

2-3 Honduran Government Strategy

2-4 Ongoing and Past Projects conducted by the Government and Other Organizations
in Relation with the New Projects

(1) General Trend of Other Donors

(2) Major Donor's Trend

3. Problems to be Addressed

3-1 Institutional Framework for the Sub-Sector

(1) Recent Administration in Education Sector

(2) Outline of the Education Reform

3-2 Outline of the Problems to be Addressed

(1) Low Quality and Internal Efficiency of Education

(2) Regional Disparity

4. Project Strategies

4-1 General Strategy

4-2 Project Strategy

5. Project Design

5-1 Project Purpose

- 5-2 Overall Goal
 - 5-3 Outputs and Activities
 - 5-4 Strategies to Implement Activities
 - 5-5 Monitoring and Evaluation
 - 5-6 Inputs
 - (1) Japanese Side
 - (2) Honduran Side
 - 5-7 Important Assumptions
 - (1) Preconditions
 - (2) Important Assumptions to Connect Outputs to Project Objective
 - (3) Important Assumptions to Connect Project Purpose to Overall Goal
 - 5-8 Commitments from Counterpart Organization and Honduran Government
 - 5-9 Implementation Structure of the Project
 - (1) Management/Operation System
 - (2) Capacity of Counterpart Organization
 - 5-10 Obligations and Requirements in Advance
6. Project Justification
- 6-1 Special Remarks on the Project
 - 6-2 Evaluation using the Five Evaluation Criteria
 - (1) Relevance
 - (2) Effectiveness
 - (3) Efficiency
 - (4) Impact
 - (5) Sustainability
 - 6-3 Overall Project Justification

Annexes

- I. PDM
- II. Plan of Operation
- III. Report of the Organization Analysis
- IV. TOR for Long-Term Experts
- V. TOR for Counterparts
- VI. TOR for JOCV

Abbreviations

<Bilateral Aid Agencies>

GTZ	Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit
JICA	Japan International Cooperation Agency
KfW	Kreditanstalt für Wiederaufbau
USAID	The United States Agency for International Development

<Organizations in Honduras>

FHIS	Fondo Hondureño de Inversión Social
INICE	Instituto Nacional de Investigación y Capacitación Educativa
SETCO	Secretaría Técnica de Cooperación Internacional
UPN	Universidad Pedagógica Nacional
UTEN	Unidad Técnica de Transformación de la Educación Nacional de Apoyo Técnico

<International Aid Agency >

IDA	International Development Association
IBRD	International Bank for Reconstruction and Development
IDB	Inter-American Development Bank
IMF	International Monetary Fund
UNDP	United Nations Development Programme
WB	The World Bank

<Technical Terms>

CAPP	Comisión de Acreditación y Promoción de Proyectos Educativos para la Región Mesoamericana
CETT	Center of Excellence for Teacher Training
C/P	Counterpart
EFA	Education for All
FTI	Fast Track Initiative

JOCV	Japan Overseas Cooperative Volunteer
MERECE	Mesa Redonda de Cooperaciones Externas en Educación
MODELO	Proyecto “MODELO”
NGO	Nongovernmental Organization
ODA	Official Development Assistance
PCM	Project Cycle Management
PDM	Project Design Matrix
PFC	Programa de Formación Continua
PO	Plan of Operation
PROMETAM	Proyecto de Mejoramiento de Enseñanza Técnica en el Area de Matemática
PRSP	Poverty Reduction Strategy Paper
SV	Senior Volunteer

Summary of Pre-evaluation of the Project

JICA
Second Technical Cooperation Division
Social Development Cooperation Department

Project name: Project for the Improvement of Teaching Method in Mathematics in the Republic of Honduras	
Country: Republic of Honduras	Implementation area: Tegucigalpa (capital) and the department of Paraiso, Ocotepeque, and Colon (located 100 km east, 320 km west, and 360 km northeast of the capital respectively)
Planned implementation period: April 1, 2003 to March 31, 2006 (3 years)	
<p>1. Background to the Request for the Project</p> <p>The Republic of Honduras (hereafter referred to as "Honduras") has set itself the goal of attaining "full coverage and completion of six years of primary education for all children of school age of both sexes, by 2015," and has been tackling the problem with the support of many donor countries. The present state of primary education is that the rate of school attendance is high, at 95% (as of 2000), with hardly any difference between boys and girls. From this, it appears that children's access to school education has improved, and the spread of education has progressed.</p> <p>However, the percentage of children completing their education is low, at 68.5% (as of 2000), and it can be surmised that there has not been a sufficient improvement in the quality of education. Furthermore, of those children completing primary education, only 31.9% have completed the education course in the regular six years. Dropouts and grade repeats are the most important issues in the educational development of present-day Honduras.</p> <p>The main cause of grade repeats in Honduras is poor achievement in Spanish (the official language) and mathematics. Another problem cited is the low quality of the teachers. The Honduran government is working on a reform of the teacher training and retraining system on the basis of the Plan for Educational Reform, which is one of the main items of the National Reconstruction and Transformation Plan. At present, the government's Continuous Teacher Education Program (Programa de Formación Continua: PFC), started August 1998, is ongoing, mainly at the Universidad Pedagógica Nacional (UPN).</p> <p>Over the past twelve years the Japanese government has supported the training of teachers through the dispatch of a total of 60 Japan Overseas Cooperation Volunteers (JOCVs) in mathematics. These achievements have been evaluated and there has recently been a request from the Honduran government for the cooperation of Japan in mathematics, a subject with one of the highest levels of grade repeats in the PFC. The request specifically included the improvement and implementation of continuous training of teachers in mathematics, the preparation of teachers' guidebooks for the government-designated mathematics textbook (hereafter referred to as the "guidebooks"), and workbooks for children (hereafter referred to as the "workbooks"), and the improvement of educational evaluation methods using standard achievement tests for children.</p>	

2. Implementing Agencies in the Partner Country

Agency responsible for the Project: Secretariat of Education

Project implementing agency: Secretariat of Education and UPN

3. Outline of the Project and Goals to be Achieved

(1) Goals to be Achieved

1) Goal to be achieved on completion of the Project (Project Purpose)

[Goal]: To improve the teachers' ability to teach mathematics in the first course (1st to 3rd grades) and the second course (4th to 6th grades) of primary education in El Paraiso, Colon, and Ocotepeque departments¹, through the use of guidebooks.

[Objectively verifiable indicators]: A class evaluation of teachers who have undergone training will be carried out on a regular basis, and the results used as objectively verifiable indicators. The method of class evaluation will be developed in the Project.

2) Goal expected to be achieved after completion of the project (Overall Goal)

[Goal]: To extend the fruits of the Project and improve the teachers' ability to teach mathematics in primary education in provinces other than the three provinces covered by the Project. (The Secretary of Education expects that with the leadership of the Secretariat of Education the use of guidebooks and workbooks in departments other than those covered by the Project will commence during the Project period, and that an improvement of the teachers' ability to teach mathematics will be achieved over a wide area.)

[Objectively verifiable indicators]: Regular class evaluations of the teachers' ability to teach mathematics will be carried out in the same manner as for the Project Purpose, and the results used as objectively verifiable indicators. For reference purposes, the results of achievement tests by the children in schools in the areas covered shall be monitored to measure the effect. (Use of the results of the standard achievement test implemented by the UPN is planned. The Project will assist in the drawing up of the mathematics part of this achievement test)

(2) Outputs and Main Activities

In order to attain the above-mentioned goals, activities aiming at the following outputs will be carried out.

1) The teachers' guidebook for the government-designated mathematics textbook at primary level will be developed.

1)-1 Preparation of guidebook

1)-2 Trial use and monitoring of draft guidebook

¹ The project areas were determined through discussion with the Honduran government based on a synthetic evaluation by educational indicators: e.g., grade repeats and dropouts, conditions of location and operational ability of the Department of Education Office.

- 1)-3 Revision of draft guidebook
- 2) The mathematics workbook for children at primary level shall be developed.
 - 2)-1 Preparation of draft workbook
 - 2)-2 Trial use and monitoring of draft workbook
 - 2)-3 Revision of draft workbook
- 3) Teachers in the three provinces who have undertaken the training will be able to teach using to the teachers' guidebook as the government-designated mathematics textbook.
 - 3)-1 Drawing up of continuous training in mathematics for primary teachers
 - 3)-2 Implementation of continuous training under PFC using guidebook and workbook
 - 3)-3 Preparation and implementation of class evaluation
- 4) The competence of the counterparts will be improved through activities 1) to 3) above.
 - 4)-1 Transfer of knowledge and technologies to counterparts via the above activities
 - 4)-2 Sharing of experiences through seminars for those involved in education

Number of teachers to be trained using the guidebook and workbook is estimated as follows:

Training for;	
first grade	300
second grade	250
third grade	240
fourth grade	300
fifth grade	250
sixth grade	240

(Note) The number of teachers to be trained in the Project is difficult to accurately estimate because teachers are not classified by grade. Many teachers are teaching several grades at the same time.

The number of students to be taught by trained teachers is estimated to be 26,000 over three years.

(3) Inputs

a) Japanese side

Long-term experts: 2 per year (chief advisor and mathematics education), 6 experts over 3 years.

Short-term experts: 2 per year (to be dispatched as needed), 6 experts over 3 years.

Training of counterpart staff in Japan: 3 persons per year, 9 persons over 3 years.

Provision of equipment: Vehicles, computers, projectors, PC software, etc.

Operating costs in Honduras: Use of local consultants, improvement of infrastructure,

Summary of Pre-evaluation of the Project

JICA
Second Technical Cooperation Division
Social Development Cooperation Department

communications costs, etc.

Total cost to be borne by Japan: approximately 245 million yen.

* Approximately 13 volunteers per year including JOCVs and Senior Volunteers will be counted as staff of the Project. (This cost will be covered by JOCV program.)

b) Honduran side

Assignment of counterpart: Secretariat of Education, Instituto Nacional de Investigación y Capacitación Educativa (INICE), provincial and municipal Boards of Education, Universidad Pedagógica Nacional (UPN) (staff numbers are at present undetermined)

Facility: An office for experts will be provided at the Secretariat of Education.

Local costs: Costs for the continuous training of teachers, implementation of achievement tests, etc.

Others: Tax exemption measures for equipment.

(4) System of implementation

The vice secretary in charge of Pedagogic Technology at the Secretariat of Education will be the general supervisor of the entire Project, and the Project will be run as follows:

Preparation of guidebook and workbook: Curriculum Design Department of the Secretariat of Education, INICE

Continuous training of teachers: PFC program leader and mathematics lecturers' team of the UPN, provincial and municipal Boards of Education.

Educational evaluation: Pedagogic Evaluation Department of the Secretariat of Education.

To supervise the Project, a joint coordination committee chaired by the general supervisor and consisting of the vice secretary in charge of Pedagogic Technology at the Secretariat of Education, the director of INICE, the president of UPN, and the PFC program leader, will be set up to confirm the outputs of the Project, draw up a yearly plan, and monitor the Project.

4. Results of Evaluation (reasons for deciding to implement the Project)

As a result of evaluating the Project from the standpoints described below, the provision of cooperation is considered necessary and relevant, although efforts to ensure the effectiveness and sustainability of the Project are necessary.

(1) Relevance

- As the Project puts into effect the PFC, which is based on the Plan for Education Reform, one of

the main items of the National Reconstruction and Transformation Plan, the Project is in complete conformity with the needs of Honduras.

- The Project is mapped out as a participatory approach, and the concerned parties on the Honduran side have a good understanding of the content of the Project.
- Over the past twelve years the Japanese government has supported the training of teachers through the dispatch of JOCVs in mathematics (a total of 60 JOCVs have been dispatched). As a result of the ongoing achievements, Japan has made cooperation in this project a priority.
- The Honduras government plans to distribute guidebooks and workbooks (from 1st to 6th grades) across the country through implementation of the project. This satisfies project relevancy from the viewpoint of equal benefit

(2) Effectiveness

- In drawing up these plans, the problems and aims of the primary education sector of Honduras were analyzed through workshops by the parties concerned. As a result, the parties concerned agreed that improvement of the teachers' ability to teach mathematics is the main measure indicated to reduce the ratio of grade repeats due to poor achievement. Therefore the Project conforms to the actual situation.
- From the experience of past cooperation by JOCVs, it is judged that in order to maintain a certain level of quality in lessons, the use of a teachers' guidebook and children's workbook is effective. Improvement of these teaching materials and the provision of training to teachers using these materials as the teaching materials in class, are effective in 'improving the teachers' ability to teach mathematics', which is the Project goal.

(3) Efficiency

- In this Project, JOCVs will carry out training at each site using the guidebooks and workbooks prepared by dispatched experts, and the JOCVs will provide feedback for a revised edition of guidelines and workbooks. JOCVs, who work close to the site of education, can provide opinions from incumbent teachers that can be reflected directly in the revised edition of guidebooks and workbooks, enhancing the efficiency of the Project.
- A systematic project operation is available through clear involvement of JOCVs as members of the Project and utilizing the strengths of the appropriate combination of dispatched experts and JOCVs.
- As the agencies involved in Honduras have a good understanding of the content of the Project thanks to the activities of the pipeline expert dispatched to Honduras in September 2002 to start up the Project, it is expected that the Project will have a smooth start.
- The inputs from the Japanese side will not be dependent solely on resources within Japan; the input

of an excellent local consultant well versed in the local situation is also planned, indicative that measures are being taken to make effective use of local resources.

(4) Impact

- The impact that can be expected is that the Project will lead to the improvement of the teaching ability in mathematics of 20,000 teachers across the country, through the training of 50 PFC teachers.

(5) Sustainability

- Although the Secretariat of Education has a small project budget, it can assign counterpart staff and provide facilities. In addition, continuous training will be provided under the budget of the PFC, which receives funding from other donor countries. Therefore the Project is planned so that a good output can be obtained within a very small budget.

- By incorporating the Project outputs into the established system of the Secretariat of Education, such as medium to long-term programs, new curricula, training of new teachers, standard achievement tests, the continuous training of teachers, etc., it is possible to improve sustainability.

5. External Factor Risk (important assumptions)

It may be possible to procure funding from Japan and other donor countries for the plan to distribute the prerequisite guidebooks all over the country. There are concrete plans to spread teaching methods using the guidebooks and workbooks, including the training of new teachers and continuous training of teachers by the UPN and the Secretariat of Education's regional continuous teacher training centers (under the governance of INICE).

There is the possibility of a large-scale strike or assembly disrupting classes, but in the agricultural villages comprising the Project sites, any effect would be smaller than that in urban areas. However, if a nationwide large-scale strike or assembly were actually to occur, a review of the evaluation methods may be needed.

6. Future Evaluation Plan

(1) Objectively verifiable indicators to be used in future evaluation

- Results of class evaluation
- Results of children's' achievement tests
- Completed guidebooks and workbooks
- Number of teachers completing the training
- Number of teachers passing the attainment/teaching test

Summary of Pre-evaluation of the Project

JICA
Second Technical Cooperation Division
Social Development Cooperation Department

- Class evaluation for trainees

(2) Evaluation schedule

An evaluation will be made in the intermediate phase of the Project period (18 months after the start of the Project), on completion of the Project (six months before the completion of the Project), and after completion of the Project (the aim is five years after completion).